



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Εθνικόν και Καποδιστριακόν
Πανεπιστήμιον Αθηνών
— ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1837 —

ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΗ ΣΧΟΛΗ
ΤΜΗΜΑ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ



ΕΚΘΕΣΗ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

2023

Δεκέμβριος 2023

Επιμέλεια: Μαρία Μπαϊρακτάρη, Κωνσταντίνα Πλιάκα και Αργυρώ Μουστάκη

Πίνακας Περιεχομένων

1. Εισαγωγή	3
2. Δομή του Τμήματος.....	4
3. Ανθρώπινο δυναμικό.....	5
3.1 Μέλη ΔΕΠ	5
3.2 Λοιπό διδακτικό προσωπικό	6
3.3 Διοικητικό προσωπικό.....	8
4. Φοιτητές-Φοιτήτριες	10
4.1 Προπτυχιακοί φοιτητές/τριες	10
4.2 Μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες	10
4.3 Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδασκόντων	11
4.4 Μεταδιδακτορικοί ερευνητές	12
5. Προγράμματα Σπουδών	13
5.1 Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών	13
5.1.1. Καινοτομία στο πρόγραμμα σπουδών.....	13
5.1.2. Το αποτύπωμα της εξ αποστάσεως διδασκαλίας στη δια ζώσης διδασκαλία.....	13
5.2 Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών	14
5.2.1 ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση».....	14
5.2.2 Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ	15
6. Πρόγραμμα Erasmus+	17
6.1 Κινητικότητα φοιτητών	17
6.2 Κινητικότητα διδασκόντων	18
7. Πρόγραμμα CIVIS.....	19
7.1 Το Πανεπιστήμιο των πολιτών της Ευρώπης.....	19
7.2 Κινητικότητα φοιτητών Erasmus CIVIS.....	20
8. Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ.....	21
9. Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων.....	22
9.1. Ευρωπαϊκός Φάκελος για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ).....	22
10. Κατάρτιση μητρώων και κρίσεις μελών ΔΕΠ και ΕΕΠ	24
10.1 Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων	24
10.2 Κρίσεις μελών ΔΕΠ	24
11. Επιστημονικό-ερευνητικό έργο.....	25
11.1 Ευρωπαϊκά ερευνητικά προγράμματα	26
11.1.1 Short forms.....	27
11.1.2 Intertandem.....	27
11.1.3 ERC TransLatWar (https://www.translatwar-erc.eu/)	28
11.1.4 Jean Monnet Module EUOpen	28
11.1.5 Fondation «Maison des sciences de l’homme»	28
11.1.6 «Transferts culturels et critique génétique. Marivaux sur les scènes européennes», «Projet SEM (Scènes Européennes, Marivaux, 2020-2025)»	29
11.2 Συμμετοχή φοιτητών/τριων σε έρευνα, ερευνητικά προγράμματα και δράσεις του τμήματος	29
11.3 Επιστημονικές και ερευνητικές συνεργασίες μελών ΔΕΠ	30
11.4 Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο των Τομέων του Τμήματος	32
Παρουσιάζουμε στη συνέχεια το ερευνητικό έργο στο πλαίσιο των Τομέων του Τμήματος.....	32

11.4.1 Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και διδακτικής	32
11.4.2 Ερευνητικό έργο του Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	34
11.4.3 Ερευνητικό έργο του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	35
11.4.4 Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας.....	35
11.5 Αξιοποίηση ερευνητικών αποτελεσμάτων	36
11.6 Συμμετοχή σε εκπαιδευτικές/ερευνητικές δραστηριότητες.....	37
12. Συμμετοχή στο Κέντρο Αριστείας Πολυγλωσσία και γλωσσική πολιτική (ΚΕΠολ)	37
13. Δημοσιεύσεις - Συγγραφική δραστηριότητα	40
14. Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων	41
14.1 Υποστήριξη του εκπαιδευτικού έργου	41
14.2 Εργαστηριακά σεμινάρια	42
14.3 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών – Σεμιναριακά μαθήματα	42
14.4 Συμμετοχή σε προγράμματα.....	43
14.5 Webradio/ Κανάλι YouTube	43
15. Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος	45
15.1 Επιστημονικά συνέδρια, ημερίδες, σεμινάρια	45
15.2 Μέλη ΔΕΠ του Τμήματος σε επιστημονικές και συντονιστικές επιτροπές.....	45
15.3 Ημερίδα υποψήφιων διδακτόρων, προπτυχιακών και	46
15.4 Εκδηλώσεις στο πλαίσιο του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση».....	47
15.5 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών	49
15.5.1 Διαλέξεις στο πλαίσιο των μαθημάτων	49
15.5.2 Μαθήματα καθηγητών/τριών του Τμήματος σε πανεπιστήμια της ημεδαπής	50
15.6 Κρίσεις-αξιολογήσεις	51
16. Ο κοινωνικός χαρακτήρας του Τμήματος	51
16.1 ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα	51
16.2 Υποστήριξη νεοεισερχόμενων φοιτητών/τριών	52
16.3 Ο θεσμός του Σύμβουλου Καθηγητή	52
17. Δημόσια παρουσία, διακρίσεις και εξωστρέφεια του Τμήματος	53
17.1 Δημόσια παρουσία μελών ΔΕΠ.....	53
17.1.1 Διαλέξεις-σεμινάρια, παρουσιάσεις μελών ΔΕΠ κατόπιν πρόσκλησης, βιβλιοπαρουσιάσεις.....	53
18 Εξωτερική αξιολόγηση.....	57
19. Οικονομικά στοιχεία.....	59
20. Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης.....	61

1. Εισαγωγή

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΤΓΓΦ) ιδρύθηκε το 1954 ως *Τμήμα Γαλλικών Σπουδών* και αποτελεί, μαζί με το Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, τα παλαιότερα ξενόγλωσσα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών (ΕΚΠΑ).

Αποτελείται από τέσσερις Τομείς που θεραπεύουν τους αντίστοιχους επιστημονικούς κλάδους:

- Τομέας Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής
- Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας.

Χορηγεί, ωστόσο, ενιαίο πτυχίο στη Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία.

Το ΤΓΓΦ υποστηρίζει δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ):

- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»
- Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών»

Τα μαθήματα του ΤΓΓΦ προσφέρονται, εκτός ολίγων εξαιρέσεων, στη γαλλική γλώσσα, γι' αυτό και είναι απαραίτητη για τους φοιτητές και τις φοιτήτριές του η πολύ καλή γνώση της.

Στον ιστότοπο του ΤΓΓΦ (www.frl.uoa.gr) αναρτώνται όλες οι χρήσιμες πληροφορίες και ανακοινώσεις για τους φοιτητές, τις φοιτήτριες και το κοινό. Το ΤΓΓΦ αξιοποιεί πλήρως όλες τις δυνατότητες που παρέχονται μέσω της ηλεκτρονικής τάξης (<http://eclass.uoa.gr/>), της ηλεκτρονικής γραμματείας (<https://my-studies.uoa.gr>) και του Δικτύου Αποφοίτων του Πανεπιστημίου (<https://alumni.uoa.gr/>), ενώ έχει ενεργή παρουσία και στα κοινωνικά δίκτυα (<https://www.facebook.com/frl.uoa.gr>).

2. Δομή του Τμήματος

Το ΤΓΓΦ διοικείται από τον/την Πρόεδρο και σε περίπτωση απουσίας του από τον/την Αναπληρωτή/τρια Προέδρου και τη Γενική συνέλευση.

Το ΤΓΓΦ διαθέτει τέσσερις **Τομείς**:

- Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής
- Γαλλικής Λογοτεχνίας
- Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού
- Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

Τα τελευταία χρόνια, ορισμένοι τομείς λειτουργούν άτυπα. Ειδικότερα, κατά τα ακαδημαϊκά έτη 2020-22 λειτούργησαν τυπικά μόνο οι Τομείς Γλώσσας-Γλωσσολογίας και Γαλλικής Λογοτεχνίας.

Η **Γραμματεία** υποστηρίζει το διοικητικό έργο του Τμήματος. Το 2023, στη Γραμματεία εργάζονταν τέσσερα (4) άτομα: η Προϊσταμένη της και τέσσερις υπάλληλοι.

Το ΤΓΓΦ διαθέτει ένα **Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων** (<https://labomultimedia.frl.uoa.gr/>) που στεγάζεται σε τρεις αίθουσες της Φιλοσοφικής σχολής (643, 725 και 929). Στην αίθουσα 643 (χωρητικότητα 21 θέσεων εργασίας) πραγματοποιούνται μαθήματα που απαιτούν χρήση υπολογιστών, ενώ η αίθουσα 725 (χωρητικότητα 8 θέσεων για τους επισκέπτες και 2 θέσεις εργασίας για το προσωπικό) χρησιμοποιείται ως χώρος διενέργειας σεμιναρίων σχετικών με τις νέες τεχνολογίες. Το Εργαστήριο συμβάλλει στην ανάπτυξη δεξιοτήτων για τη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών στα γνωστικά πεδία του Τμήματος. Υποστηρίζεται από δύο μέλη ΕΤΕΠ. Η τελευταία ανακαίνιση των χώρων και αναβάθμιση του εξοπλισμού του Εργαστηρίου πραγματοποιήθηκε το ακαδημαϊκό έτος 2015-2016.

Η **Βιβλιοθήκη** του ΤΓΓΦ μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2019, στεγαζόταν σε Σπουδαστήριο του 9^{ου} ορόφου της Φιλοσοφικής Σχολής και υποστηριζόταν από δύο μέλη ΕΤΕΠ και έναν διοικητικό υπάλληλο. Διέθετε 29.000 τόμους βιβλίων και περιοδικών, σχετικών με τα γνωστικά αντικείμενα που θεραπεύονται στο Τμήμα: γαλλική γλώσσα, γλωσσολογία, διδακτική, γαλλική και συγκριτική φιλολογία, γαλλικός πολιτισμός, μεταφραστικές σπουδές κ.ά. Από τις 14/1/2019, τόσο τα τεκμήρια όσο και το προσωπικό της έχουν ενσωματωθεί στην Κεντρική Βιβλιοθήκη της Φιλοσοφικής Σχολής, η οποία λειτουργεί σε νέο, παρακείμενο κτήριο (<https://phil.lib.uoa.gr/>). Για την ακαδημαϊκή χρονιά 2022-2023, ο συνολικός αριθμός τίτλων βιβλίων της συλλογής της Βιβλιοθήκης Φιλοσοφικής Σχολής (ΒΦΣ) είναι 254.398, ενώ ο συνολικός αριθμός τεκμηρίων της συλλογής της ΒΦΣ ανέρχεται σε 454.799.

Η Βιβλιοθήκη είναι δανειστική και ο εντοπισμός του υλικού γίνεται μέσω του ηλεκτρονικού καταλόγου OPAC (<https://phil.lib.uoa.gr/ypiresies/katalogos-opac.html>). Επιπλέον παρέχεται στους φοιτητές και τις φοιτήτριες η δυνατότητα χρήσης Η/Υ με πρόσβαση σε ψηφιακές βιβλιογραφικές βάσεις, ηλεκτρονικά περιοδικά και θεματικές πύλες (portals).

3. Ανθρώπινο δυναμικό

3.1 Μέλη ΔΕΠ

Τα τελευταία χρόνια, το Διδακτικό Ερευνητικό Προσωπικό (ΔΕΠ) του ΤΓΓΦ, παρά τις αυξημένες διδακτικές ανάγκες του, υπέστη σημαντική μείωση αναλογικά με παλιότερα έτη (βλ. 26 μέλη ΔΕΠ το 2010-11), ενώ από το 2009 έως το 2015 δεν είχε προκηρυχθεί καμία νέα θέση. Το ακαδημαϊκό έτος 2017-2018 πληρώθηκαν δύο (2) νέες θέσεις μελών ΔΕΠ: μία στη Γαλλική Λογοτεχνία και μία στη Γλωσσολογία. Το ακαδημαϊκό έτος 2019-2020 πληρώθηκε μία (1) νέα θέση μέλους ΔΕΠ στη Διδακτική. Το ακαδημαϊκό έτος 2023 πληρώθηκε (1) νέα θέση μέλους ΔΕΠ στη Μετάφραση.

Κατά το έτος 2022-23, τα μέλη ΔΕΠ του Τμήματος κατείχαν τις ακόλουθες βαθμίδες:

- 6 Καθηγητές
- 7 Αναπληρωτές Καθηγητές
- 6 Επίκουροι Καθηγητές

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2022-2023

Τομέας Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας	
Καθηγήτρια	Δελβερούδη Ρέα
Καθηγήτρια	Πατέλη Μαρία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Αναστασιάδη Μαρία-Χριστίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Μουστάκη Αργυρώ
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Βήχου Μαρίνα
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Βλάχου Ευαγγελία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Βοσκάκη Ουρανία
Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας	
Καθηγητής	Ρομπολής Δημήτριος-Κωνσταντίνος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Παπασπυρίδου Ιωάννα
Επίκουρος Καθηγητής	Παρασχάς Σωτήριος
Επίκουρη Καθηγήτρια	Σπυριδοπούλου Μαρία
Επίκουρη Καθηγήτρια	Τατσοπούλου Ελένη
Τομέας Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού	
Καθηγήτρια	Ευθυμίου Λουκία
Καθηγήτρια	Προβατά Δέσποινα
Καθηγήτρια	Αποστόλου Ειρήνη
Αναπληρωτής Καθηγητής	Μανιτάκης Νικόλαος
Τομέας Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας	
Καθηγήτρια	Παπαδήμα Μαρία
Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία

Αναπληρώτρια Καθηγήτρια	Τζιάφα Ελένη
Επίκουρη Καθηγήτρια	Μπαϊρακτάρη Μαρία
ΣΥΝΟΛΟ:	20

Αφυπηρετήσαντα μέλη ΔΕΠ 2022-2023: 0

3.2 Λοιπό διδακτικό προσωπικό

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023 το διδακτικό έργο του Τμήματος ενισχύθηκε από εξωτερικούς συνεργάτες οι οποίοι απασχολήθηκαν ως συμβασιούχοι μέσω του προγράμματος ΕΣΠΑ «Απόκτηση ακαδημαϊκής διδακτικής εμπειρίας σε νέους επιστήμονες κατόχους Διδακτορικού». Ειδικότερα, ύστερα από σχετική προκήρυξη, επιλέχθηκαν και δίδαξαν στο Τμήμα συνολικά τρεις (3) νέοι επιστήμονες, που δίδαξαν τα ακόλουθα μαθήματα ανά επιστημονικό πεδίο:

1ο Επιστημονικό πεδίο: Ιστορία του γαλλικού πολιτισμού
Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Μπελίτσου Κονδυλένια

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Γαλλία και Ευρώπη: 18ος-21ος αιώνας.	6410189	ΥΕ	Εαρινό	Δ, Στ', Η'
2	Σημαντικοί σταθμοί στην ιστορία της Γαλλίας	64890	ΕΕ	Χειμερινό	Γ', Ε', Ζ'
3	Ο ρόλος της Εκκλησίας και η πολιτική εξουσία στη Γαλλία	6410102	ΥΕ	Εαρινό	Δ, Στ', Η'

2ο Επιστημονικό πεδίο: Λογοτεχνική Μετάφραση
Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Κόρκα Νικολέττα

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
1	Κριτική ανάλυση λογοτεχνικών μεταφράσεων και θεωρητικές προσεγγίσεις	641099	ΥΕ	Χειμερινό	Ε', Ζ'
2	Μετάφραση δοκιμιακού και φιλοσοφικού λόγου	641042	ΕΕ	Χειμερινό	Ε', Ζ'
3	Ιστορία της μετάφρασης- Κριτική της μετάφρασης	641078	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ', Η'

3ο Επιστημονικό πεδίο: Αλληλοκατανόηση και πολυγλωσσία
Διδάσκουσα ΕΣΠΑ: Κριμπόγιαννη Αικατερίνη

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο	
-----	------------------	---------	-----------	---------	--

1	Πολυγλωσσία και στρατηγικές κατανόησης γλωσσών	6410197	ΕΕ	Χειμερινό	Γ', Ε', Ζ'
2	Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της ξένης γλώσσας και στη μετάφραση	641025	ΕΕ	Εαρινό	Δ, Στ', Η'
3	Η έννοια της αλληλοκατανόησης για τη διδασκαλία της πολυγλωσσίας	GUEC-204	ΥΕ-Μεταπτυχιακό μάθημα	Εαρινό	

Για το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023 προσελήφθη με το ΠΔ 407/80 1 διδάκτορας για να διδάξει το εξής μάθημα:

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο		Διδάσκοντες ΠΔ 407/80
1	Η εξέλιξη του γαλλικού πολιτισμού κατά γεωγραφικά διαμερίσματα	64909	ΕΕ	Εαρινό	ΣΤ'	Τσακαλιάδης Πέτρος

Το ακαδημαϊκό έτος 2022-23 το Τμήμα δέχτηκε μία αποσπασμένη καθηγήτρια από την Πρωτοβάθμια εκπαίδευση και η οποία επίσης δίδαξε σε συνδιδασκαλία στον Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού τα εξής φροντιστηριακά μαθήματα:

α/α	Τίτλος μαθήματος	Κωδικός	Κατηγορία	Εξάμηνο		Αποσπασμένος καθηγητής
1	Από τη Φεουδαρχία στην απόλυτη Μοναρχία, πολιτικοί θεσμοί και κοινωνικές μεταβολές στη Γαλλία	641013	Υ	Χειμερινό	Α'	Κωνσταντίνα Πλιάκα
2	Προσεγγίσεις της Σύγχρονης Γαλλίας	641019	Υ	Χειμερινό	Γ'	Κωνσταντίνα Πλιάκα
3	Γαλλικός Πολιτισμός 19ου αιώνα	641031	Υ	Χειμερινό	Γ'	Κωνσταντίνα Πλιάκα

Με συνδιδασκαλία η ίδια αποσπασμένη καθηγήτρια δίδαξε τα εξής μαθήματα:

6	Προφορικός Λόγος Ι: κατανόηση και παραγωγή προφορικού λόγου	6410127	Υ	Χειμερινό	Α'	Κωνσταντίνα Πλιάκα
8	Άσκηση στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας	6410184	ΥΕ	Χειμερινό	Ζ & Η	Κωνσταντίνα Πλιάκα

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2022-2023

Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας)	Στεφανάκη Αικατερίνη
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής)	Μενούτη Κανέλλα
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής)	Καλύβα Άννα
Μέλος ΕΕΠ (Τομέας Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής)	Φοράκης Κυριάκος
Μέλος ΕΤΕΠ	Θωμάς Θεόδωρος
Μέλος ΕΤΕΠ	Λουμπάκη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Σκουριώτη Μαρία
Μέλος ΕΤΕΠ	Συνοδινού Ειρήνη
Μέλος ΕΤΕΠ	Σωτηριάδου Μαρία
ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΕΠ	4
ΣΥΝΟΛΟ Μέλη ΕΤΕΠ	5

3.3 Διοικητικό προσωπικό

Στο διοικητικό προσωπικό του ΤΓΓΦ, που αποτελούνταν από πέντε (5) διοικητικούς υπαλλήλους, συμπεριλήφθηκε, από το ακαδημαϊκό έτος 2020-21, μία (1) επιπλέον διοικητική υπάλληλος. Έτσι ο αριθμός του διοικητικού προσωπικού ανέρχεται σε έξι (6) άτομα:

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2022-2023

Διοικητική Υπάλληλος (Προϊσταμένη της Γραμματείας)	Πάστρα Άννα
Διοικητικός Υπάλληλος	Αγγελόπουλος Ηλίας
Διοικητικός Υπάλληλος	Ζήσης Δημήτριος
Διοικητική Υπάλληλος	Πραγιάννη Χριστίνα
Διοικητικός Υπάλληλος	Ρουγγέρης Γεώργιος

Διοικητική Υπάλληλος	Σοφία Καμαριανάκη
<u>ΣΥΝΟΛΟ:</u>	6

4. Φοιτητές-Φοιτήτριες

4.1 Προπτυχιακοί φοιτητές/τριες

Με βάση τα αρχεία που τηρούνται στη Γραμματεία του Τμήματος, παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων, αποφοιτησάντων και εισαχθέντων:

- κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-23 φοιτούσαν συνολικά (σε όλα τα εξάμηνα) 2.917 προπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες, αποφοίτησαν **94**, ενώ εισήχθησαν **58**.

Αναλυτικότερα, οι φοιτητές/τριες εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης, αλλά και πέραν αυτής (επί πτυχίω) κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023 κατανέμονται ως εξής:

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2022-2023

Φοιτητές/τριες εντός κανονικής διάρκειας φοίτησης	363
Φοιτητές/τριες πέραν της κανονικής διάρκειας φοίτησης	2.554
ΣΥΝΟΛΟ:	2.917

4.2 Μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023, οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες φοίτησαν σε ένα από τα δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) του ΤΓΓΦ:

- Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μονοετές). Η εισαγωγή φοιτητών/τριών γίνεται κάθε έτος. Η αποφοίτηση γίνεται μέσα στο έτος που ακολουθεί.
- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση». Η εισαγωγή των φοιτητών/τριών γίνεται ανά διετία.

Παρατίθενται οι αριθμοί των φοιτούντων και αποφοιτησάντων και για τα δύο ΠΜΣ του Τμήματος:

ΠΜΣ	Εισαχθέντες	Φοιτούντες	Αποφοιτήσαντες
Κοινό Ελληνογαλλικό «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη»	10	10	13
«Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»	0	13	0
ΣΥΝΟΛΟ:	10	23	13

4.3 Υποψήφιοι διδάκτορες - Ανακήρυξη διδακτόρων

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023, ήταν εγγεγραμμένοι τριάντα (30) υποψήφιοι διδάκτορες, δύο (2) από τους οποίους ολοκλήρωσαν με επιτυχία τις διδακτορικές διατριβές τους και αναγορεύτηκαν Διδάκτορες:

Ξανθούλη Παρασκευή, «Η κειμενική και η διεικονική προσέγγιση της διαλογικότητας του μυθιστορήματος *Η Παναγία των Παρισίων* του Β. Ουγκώ στις διασκευές για παιδιά». (επιβλέπουσα: Φρειδερίκη Ταμπάκη-Ιωνά, Βαθμός Καλώς)

Παπαχρήστου Μαρία, «Le drame et le mouvement impressionniste dans l'ambiance moderniste du XIXème siècle» (επιβλέπουσα: Θωμαδάκη Μαρίκα, Βαθμός Λίαν Καλώς)

Όλες οι Διπλωματικές Εργασίες και οι Διδακτορικές Διατριβές του ΤΓΓΦ αναρτώνται υποχρεωτικά στο ψηφιακό αποθετήριο του ΕΚΠΑ (<https://pergamos.lib.uoa.gr>) και στο Εθνικό αρχείο διδακτορικών διατριβών <https://www.didaktorika.gr/eadd/>

Όσον αφορά τις διδακτορικές διατριβές με συνεπίβλεψη, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ήταν το πρώτο τμήμα της Φιλοσοφικής Σχολής του ΕΚΠΑ που προχώρησε, ήδη από το 2008, στην κατάρτιση πρωτοκόλλων συνεργασίας για συνεπίβλεψη διδακτορικών διατριβών με πανεπιστήμια του εξωτερικού. Παρατίθενται τα πανεπιστήμια με τα οποία το ΤΓΓΦ διατηρεί πρωτόκολλα συνεργασίας κατά τη διετία 2020-2023 και ο αριθμός των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με το καθένα από αυτά:

Πανεπιστήμιο	Χώρα	Υποψήφιοι Διδάκτορες	Ανακήρυξη διδακτόρων
Paris IV – Sorbonne	Γαλλία		1
Angers	Γαλλία		1
Amiens	Γαλλία		1
Nice Sophia Antipolis	Γαλλία		1
Ecole Normale Supérieure (PLS)	Γαλλία	1	
Suceava Stefan Cel Mare	Ρουμανία	2	2
Σύνολο		3	6

Σχετικά με την εκπόνηση διδακτορικών διατριβών στο ΤΓΓΦ, βλ.

Κανονισμό Διδακτορικών Σπουδών του ΤΓΓΦ:

https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/Didaktorika/TROP_KAN_DD_GALLIKO_20.3.23.pdf

4.4 Μεταδιδακτορικοί ερευνητές

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-23, ολοκληρώθηκε η ακόλουθη μεταδιδακτορική έρευνα στο ΤΓΓΦ:

Κοσμάς Κοψάρης

Διδάκτωρ Φιλολογίας Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, Μεταδιδακτορικός Ερευνητής ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ
Έναρξη: 2 Φεβρουαρίου 2020

Τομέας Γαλλικής Λογοτεχνίας

Θέμα Μεταδιδακτορικής Έρευνας: «Διακειμενικές όψεις του Charles Baudelaire στην ποίηση του Αντώνη Φωστιέρη»

Επιβλέπουσα Καθηγήτρια: Παπασπυρίδου Ιωάννα, Επίκουρη Καθηγήτρια ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ

Σχετικά με την εκπόνηση μεταδιδακτορικών ερευνών στο ΤΓΓΦ, βλ.
Κανονισμό Μεταδιδακτορικών Σπουδών του ΤΓΓΦ:
https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/Didaktorika/GALLIKO_KAN_POST_DOC.pdf

Τέλος, τόσο οι δράσεις των αποφοίτων του Τμήματος όσο και οι ερευνητικές εργασίες των Μεταπτυχιακών Φοιτητών και Υποψήφιων Διδασκόντων παρουσιάζονται σε καθιερωμένες Ημερίδες που διοργανώνει το Τμήμα (βλ. «Εκδηλώσεις»).

5. Προγράμματα Σπουδών

5.1 Προπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Το Προπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών (ΠΠΣ) του ΤΓΓΦ, σε ισχύ από το ακαδημαϊκό έτος 2009-2010, διαρθρώνεται σε υποχρεωτικά μαθήματα (ΥΜ), μαθήματα υποχρεωτικής επιλογής (ΜΥΕ) και μαθήματα ελεύθερης επιλογής (ΜΕΕ). Δεν υπάρχουν κατευθύνσεις, πράγμα που δίνει τη δυνατότητα στον φοιτητή και στη φοιτήτρια να διαμορφώσει το πρόγραμμά του ανάλογα με τα ενδιαφέροντά του, στο πλαίσιο ενός ενιαίου πτυχίου.

Για την απόκτηση πτυχίου απαιτείται η επιτυχής εξέταση σε:

- **25** Υποχρεωτικά Μαθήματα (ΥΜ), κοινά για όλους τους φοιτητές και τις φοιτήτριες
- **8** Μαθήματα Υποχρεωτικής Επιλογής (ΜΥΕ), δύο από κάθε Τομέα και
- Αριθμό Μαθημάτων Ελεύθερης Επιλογής (ΜΕΕ), που προσφέρει το Τμήμα ή άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής, μέχρι τη συμπλήρωση των 240 ECTS.

Το πρόγραμμα ανά εξάμηνο σπουδών, το είδος και οι περιγραφές των μαθημάτων, καθώς και τα προσφερόμενα μαθήματα κάθε ακαδημαϊκού έτους δίνονται αναλυτικά στον Οδηγό Σπουδών που επικαιροποιείται ετησίως και αναρτάται στην Ιστοσελίδα του Τμήματος.

- Οδηγός Σπουδών 2022-2023 (για το χειμερινό εξάμηνο του ημερολογιακού έτους 2023): [GuideGR_2022-2023_Earino.pdf \(uoa.gr\)](https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/Odigoi_Spoudwn/GuideGR_2022-2023_Earino.pdf)
- Οδηγός Σπουδών 2023-2024 (για το εαρινό εξάμηνο του ημερολογιακού έτους 2023) https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/Odigoi_Spoudwn/GuideGR_2023-2024.pdf

Για κάποια μαθήματα, υπάρχουν προαπαιτούμενα μαθήματα (και στους δύο παραπάνω οδηγούς Σπουδών στη σελ. 31).

5.1.1. Καινοτομία στο πρόγραμμα σπουδών

Η καινοτομία στο πρόγραμμα σπουδών των *Café du FLÉ*, τα οποία κατά την περίοδο της πανδημίας (2018-2020) έδωσαν την ευκαιρία στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του ΤΓΓΦ να μιλήσουν με φυσικούς ομιλητές, συνεχίζεται. Η συμμετοχή των προπτυχιακών φοιτητών/τριών συνοδεύεται έκτοτε από την επίδοση μιας επιπλέον μονάδας (bonification), σε ένα μάθημα του Τομέα Γαλλικής γλώσσας-γλωσσολογίας και διδακτικής.

5.1.2. Το αποτύπωμα της εξ αποστάσεως διδασκαλίας στη δια ζώσης διδασκαλία

Από τη διετία 2018-20, που σηματοδοτήθηκε από την εξ αποστάσεως διδασκαλία λόγω πανδημίας και τη διετία 2020-2022, και που σήμανε την επιστροφή στη δια ζώσης

διδασκαλία, υπάρχει επιστροφή στην κανονικότητα με τη δια ζώσης διδασκαλία. Παρόλα αυτά, τα *Café du FLÉ* γίνονται πλέον διαδικτυακά αλλά και δια ζώσης κατά την περίοδο 2022-2023, ώστε να μπορούν να συμμετέχουν περισσότεροι φοιτητές και περισσότερες φοιτήτριες, ενώ ευχή παραμένει για όσες και όσους διαμένουν στην επαρχία, η διεξαγωγή κάποιων βασικών μαθημάτων με την εξ αποστάσεως διδασκαλία. Κάτι τέτοιο μπορεί να γίνει εφικτό με την βιντεοσκόπηση συγκεκριμένων μαθημάτων, σε ειδικά εξοπλισμένες με κάμερα αίθουσες όπως η 442 (μέσω της συμμετοχής του Τμήματος στη δράση *Ανοικτά μαθήματα/open courses*). Το ίδιο ισχύει και για μεταπτυχιακά μαθήματα, για τα οποία θα ήταν επιθυμητή από τους φοιτητές/ τις φοιτήτριες η εξ αποστάσεως διδασκαλία.

Τέλος από το 2020, μόνο οι ΓΣ του Τμήματος και των Τομέων γίνονται εξ αποστάσεως. Πραγματοποιήθηκε επίσης εξ αποστάσεως και η εξέταση μεμονωμένων περιπτώσεων ΦΜΕΑ, με βάση τον νέο οδηγό ΦΜΕΑ και σε συνεννόηση με τη Μονάδα προσβασιμότητας, με θέματα του ίδιου βαθμού δυσκολίας με τα δια ζώσης θέματα εξέτασης.

Από την εξ αποστάσεως διδασκαλία- που υπήρξε μια μεγάλη παιδαγωγική εμπειρία- έμεινε στο eclass μια παρακαταθήκη μαθησιακού υλικού το οποίο χρησιμοποιήθηκε το διάστημα 2018-20 (ηλεκτρονικά θέματα εξέτασης όπως και ασκήσεις με αυτοδιόρθωση) και το οποίο επικουρικά τροφοδοτεί και εμπνέει το δια ζώσης μάθημα.

5.2 Μεταπτυχιακό πρόγραμμα σπουδών

Το ΤΓΓΦ υποστηρίζει δύο Προγράμματα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ), εκ των οποίων ένα υλοποιείται με διαπανεπιστημιακή-διακρατική συνεργασία (με Πανεπιστήμιο της Γαλλίας). Στον ιστότοπο [Μεταπτυχιακές σπουδές \(uoa.gr\)](http://uoa.gr) παρέχονται όλες οι απαραίτητες πληροφορίες.

5.2.1 ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»

Το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΠΜΣ) με τίτλο «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (ΦΕΚ 1685/16-5-2017, τ. Β') λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2017-18 και επικεντρώνεται στο πεδίο των ελληνογαλλικών σπουδών. Σκοπός του είναι να διευρύνει τις γνώσεις των φοιτητών/τριών σχετικά με σημαντικά κοινωνικά, πολιτισμικά και πολιτικά θέματα που αφορούν την Ελλάδα και τη Γαλλία σε συνδυασμό με τη λογοτεχνική και μεταφραστική θεωρία και ανάλυση. Το διεπιστημονικό αυτό πρόγραμμα προωθεί τη διαπολιτισμική γνώση και έρευνα σε ποικίλες εκφάνσεις των ελληνογαλλικών σχέσεων.

Μεταξύ των στόχων του ΠΜΣ είναι:

- Να καλλιεργήσει την κριτική θεώρηση των μεθοδολογικών προσεγγίσεων της Λογοτεχνίας και του Πολιτισμού και να αναπτύξει τις εφαρμογές τους στη μαθησιακή πράξη

- Να επιδιώξει τη συστηματική μελέτη, ερμηνεία και κριτική ανάλυση των φαινομένων των διαπολιτισμικών σχέσεων Ελλάδας και Γαλλίας στην ιστορική τους διάσταση
- Να μελετήσει τη μετάφραση στη συγχρονία και τη διαχρονία ως φορέα πολιτισμικής διαμεσολάβησης
- Να ερευνήσει τον ρόλο των κειμένων, πρωτότυπων και μεταφρασμένων, ως μέσου διακίνησης των ιδεών και επικοινωνίας των λαών
- Να αναπτύξει τρόπους παραγωγής επιστημονικού λόγου στα γνωστικά αντικείμενα της Λογοτεχνίας, του Πολιτισμού και της Μετάφρασης
- Να καταρτίσει μεταφραστές στο πεδίο της λογοτεχνίας και των ανθρωπιστικών σπουδών.

Το ΠΜΣ απονέμει Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (ΔΜΣ) στις «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» με τις εξής ειδικεύσεις:

α. Λογοτεχνία και Πολιτισμός

β. Μετάφραση

Η χρονική διάρκεια για τις σπουδές που οδηγούν στην απονομή του ΔΜΣ του Προγράμματος ορίζεται σε τέσσερα (4) εξάμηνα. Για την απόκτηση του ΔΜΣ απαιτούνται συνολικά εκατόν είκοσι (120) πιστωτικές μονάδες (ECTS).

Το εν λόγω ΠΜΣ προκηρύσσει θέσεις κάθε δύο χρόνια. Συγκεκριμένα θέσεις προκηρύχθηκαν τα έτη 2017, 2019, 2021 και 2023.

Διευθύντρια: Καθηγήτρια Μαρία Παπαδήμα. Συντονιστική Επιτροπή: Δέσποινα Προβατά, Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα, Σωτήριος Παρασχάς, Μαρία Σπυριδοπούλου.

Πληροφορίες παρέχονται στον ιστότοπο: <https://master-cilitrاد.frl.uoa.gr/>

5.2.2 Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

Το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: Εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» λειτουργεί από το ακαδημαϊκό έτος 2010-11 και συνδιοργανώνεται από το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ και τη Σχολή Γραμμάτων, Γλωσσών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Πανεπιστημίου Angers της Γαλλίας. Το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ δίνει τη δυνατότητα σε αποφοίτους ελληνικών πανεπιστημίων να πραγματοποιήσουν τις σπουδές τους στη Γαλλία και αντίστοιχα επιτρέπει σε αποφοίτους ξένων Πανεπιστημίων να φοιτήσουν στο ΕΚΠΑ.

Το Κοινό Ελληνογαλλικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών ανταποκρίνεται στις σύγχρονες απαιτήσεις της εκπαίδευσης και της κοινωνίας. Η γενικευμένη μετανάστευση πληθυσμών, από και προς τα ευρωπαϊκά κράτη, διαμόρφωσε ένα νέο σχολικό πληθυσμό με χαρακτηριστικά γλωσσικής και πολιτισμικής πολυμορφίας. Η σημαντική αυτή αλλαγή προκάλεσε τον επαναπροσδιορισμό των ευρωπαϊκών εκπαιδευτικών συστημάτων. Οι

αλλαγές αυτές παρατηρούνται όχι μόνο στην Ελλάδα και τη Γαλλία, αλλά και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες, οι οποίες δέχτηκαν σημαντικό αριθμό αλλόγλωσσων μαθητών. Οι μαθητές δεν έχουν απαραίτητα ως μητρική γλώσσα τη γλώσσα του σχολείου (στην προκειμένη περίπτωση τη γαλλική ή την ελληνική) και, λόγω της μετακίνησής τους, βρίσκονται στο σταυροδρόμι πολλών γλωσσών και πολιτισμών. Το γεγονός ότι οι διδασκόμενοι μαθητές είναι ήδη πολύγλωσσοι αποτελεί ένα νέο δεδομένο, το οποίο πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν κυρίως στη διδασκαλία και στην εκμάθηση γλωσσών στο σχολικό πλαίσιο. Σε αυτή τη νέα ανάγκη ανταποκρίνεται το συγκεκριμένο ΠΜΣ προτείνοντας μια κατάρτιση η οποία ευαισθητοποιεί τους παράγοντες του εκπαιδευτικού συστήματος στην πολιτισμική και γλωσσική ποικιλία των σχολικών πληθυσμών.

Οι διδάσκοντες των δύο πανεπιστημιακών ιδρυμάτων που συμμετέχουν στο ΠΜΣ συναντώνται στο τέλος κάθε ακαδημαϊκού έτους στο πλαίσιο των υποστηρίξεων των μεταπτυχιακών διπλωματικών εργασιών. Η συνάντηση αυτή δίνει τη δυνατότητα αποτίμησης του εκπαιδευτικού έργου και υποβολής αναθεωρημένων προτάσεων στη συντονιστική επιτροπή που αξιολογεί το πρόγραμμα.

Πληροφορίες για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ παρέχονται στον ιστότοπο: <http://angers.frl.uoa.gr/>

6. Πρόγραμμα Erasmus+

6.1 Κινητικότητα φοιτητών

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει ενεργά στα προγράμματα ανταλλαγών Erasmus+ δίνοντας τη δυνατότητα στους φοιτητές και στις φοιτήτριές του να πραγματοποιήσουν ένα εξάμηνο φοίτησης σε πανεπιστήμιο του εξωτερικού και να παρακολουθήσουν αντίστοιχα μαθήματα τα οποία αναγνωρίζονται πλήρως. Οι φοιτητές/φοιτήτριες δικαιούνται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα μόνο αν έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε 11 μαθήματα του ΤΓΓΦ (εκ των οποίων τα 10 τουλάχιστον να είναι μαθήματα προσφερόμενα στη γαλλική γλώσσα) ανεξαρτήτως έτους σπουδών. Συνήθως οι αιτήσεις γίνονται στο Β' έτος και η μετακίνηση στα επόμενα έτη σπουδών.

Οι αιτήσεις γίνονται στη Γραμματεία του Τμήματος, η οποία και ανακοινώνει τις προϋποθέσεις συμμετοχής αλλά και τους πίνακες των επιτυχόντων. Η τελική κατάταξη των υποψηφίων γίνεται συνολικά από επιτροπή μελών ΔΕΠ.

Όσον αφορά τις διμερείς συμφωνίες του ΤΓΓΦ με τα πανεπιστήμια του εξωτερικού, από 18 που ήταν το 2017-2018 αυξήθηκαν σε 19 το 2018-2019, σε 20 το 2019-2020 και σε 22 το 2022-2023:

α/α	Συνεργαζόμενο Πανεπιστήμιο	Χώρα	Υπεύθυνος καθηγητής
1	Université Michel de Montaigne - Bordeaux III	Γαλλία	Μ.Χ.Αναστασιάδη
2			
3	Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse	Γαλλία	Ει. Αποστόλου
4	Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines	Γαλλία	Ει. Αποστόλου
5	Institut Catholique d'Études Supérieures	Γαλλία	Γ. Βάρσος
6	Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO)	Γαλλία	Γ. Βάρσος
7	Université d'Angers	Γαλλία	Μ. Βήχου
8	Université Paris 8 «Vincennes Saint Denis	Γαλλία	Ε. Βλάχου
9	Université de Paris-Sorbonne (Paris IV)	Γαλλία	Ρ. Δελβερούδη
10	Université de Strasbourg	Γαλλία	Ρ. Δελβερούδη
11	University "Al. I. Cuza" of Iasi	Ρουμανία	Μ. Παπαδήμα
12	Unwersytet Wroclawski	Πολωνία	Μ. Παπαδήμα
13	Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava	Ρουμανία	Μ. Παπαδήμα
14	Université de Picardie Jules Verne	Γαλλία	Ι. Παπασπυρίδου
15	Institut Supérieur De Formation De l'enseignement Catholique (ISFEC Aquitaine)	Γαλλία	Μ. Πατέλη
16	Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris III)	Γαλλία	Μ. Πατέλη
17	CY Cergy Paris Université	Γαλλία	Δ. Προβατά
18	Université de Lille	Γαλλία	Δ. Προβατά
19	Galatasaray Üniversitesi	Τουρκία	Δ. Προβατά
20	Université Jean-Monnet Saint-Étienne	Γαλλία	Ε. Τατσοπούλου
21	Universităţii „Dunărea de Jos” din Galaţi	Ρουμανία	Ε. Τζιάφα
22	University of Cyprus	Κύπρος	Ε. Τζιάφα

Erasmus

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023, μετακινήθηκαν συνολικά **52 άτομα**:

Εξερχόμενοι:

- 24 προπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες του ΤΓΓΦ
- 11 μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

Εισερχόμενοι:

- 9 προπτυχιακοί φοιτητές/τριες από ξένα πανεπιστήμια
- 8 μεταπτυχιακοί φοιτητές/τριες για το Κοινό Ελληνογαλλικό ΠΜΣ

Κινητικότητα των φοιτητών/τριών διασφαλίζεται επίσης μέσω του προγράμματος Erasmus+ CIVIS (βλ. 7 Πρόγραμμα CIVIS).

6.2 Κινητικότητα διδασκόντων

Στο πλαίσιο της κινητικότητας διδασκόντων του Προγράμματος Erasmus+ πραγματοποιήθηκαν μετακινήσεις μελών ΔΕΠ προς το εξωτερικό.

α) Κινητικότητα μελών ΔΕΠ του Τμήματος στο εξωτερικό:

Η Ελένη Τζιάφα και η Ράνια Βοσκάκη πραγματοποίησαν εξ αποστάσεως διδασκαλία στο Universidad Autónoma de Madrid μέσω του προγράμματος CIVIS 'Argumentation, communication, digital tools and knowledge transfer', το οποίο διοργανώθηκε από το Universidad Autónoma de Madrid, με την κοινοπραξία των πανεπιστημίων και ερευνητικών κέντρων University of Tübingen, Sapienza Università di Roma, University of Bucharest, Sorbonne Nouvelle, CNRS και ΕΚΠΑ (2022-2023).

Τέλος, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υποδέχτηκε ξένους καθηγητές εκτός προγράμματος δηλώσεις, οι οποίοι πραγματοποίησαν διαλέξεις (βλ. σχετικά «Εκδηλώσεις»).

7. Πρόγραμμα CIVIS

7.1 Το Πανεπιστήμιο των πολιτών της Ευρώπης

Η επίσημη έναρξη του ευρωπαϊκού έργου «Πανεπιστήμιο Πολιτών της Ευρώπης» στις 19/11/2019 με τον τίτλο CIVIS, πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη, στο Πανεπιστήμιο της Sapienza.

Το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών είναι ένα από τα 11 πλέον ευρωπαϊκά Πανεπιστήμια [ΕΚΠΑ: Διεύθυνση Δημοσίων Σχέσεων και Ιστορίας - CIVIS \(uoa.gr\)](http://uoa.gr), που συναποτελούν το πανεπιστημιακό δίκτυο συνεργασίας με την επωνυμία CIVIS-«Πανεπιστήμιο Πολιτών της Ευρώπης» στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής “EUROPEAN UNIVERSITY”.

Το διαπανεπιστημιακό πρόγραμμα CIVIS συγκεντρώνει μια κοινότητα άνω των 384.000 φοιτητών και 55.000 μελών διδακτικού και διοικητικού προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων 30.000 ακαδημαϊκών και ερευνητών.

Το CIVIS υποστηρίζει την κινητικότητα, η οποία είναι φυσική ή εικονική ή υβριδική (μεικτή).

Η δράση του CIVIS έχει χωριστεί σε τομείς εργασίας (Work Packages 1-9), ενώ μια επιπλέον ανεξάρτητη οριζόντια ομάδα εργασίας έχει αναλάβει όλα τα θέματα και δράσεις που αφορούν την εκπαίδευση.

Το ΕΚΠΑ έχει αναλάβει τη διεύθυνση του Τομέα εργασίας 6 που αφορά την κινητικότητα. Επίσης το ΕΚΠΑ μαζί με το Πανεπιστήμιο του Tübingen συνδιευθύνει τον 2^ο Τομέα εργασίας (HUB 2) που έχει σαν θέμα «Κοινωνία, πολιτισμός, ιστορική κληρονομιά».

Κάθε Τμήμα έχει ορίσει εκπρόσωπο CIVIS. Για το ΤΓΓΦ, το μέλος ΔΕΠ Αργυρώ Μουστάκη είναι υπεύθυνη CIVIS. Μέλη ΔΕΠ του ΕΚΠΑ έχουν αναλάβει τον συντονισμό των Τομέων εργασίας. Το Τμήμα μας έχει ήδη δραστηριοποιηθεί στον 7ο τομέα εργασίας (Hub7) με θέμα «Αριστεία στην εκπαίδευση». Το μέλος ΔΕΠ Ειρήνη Αποστόλου έχει τον συντονισμό του τομέα αυτού. Ο τομέας αυτός εργασίας περιλαμβάνει τις καινοτόμες παιδαγωγικές προσεγγίσεις, την εικονική κινητικότητα και τα πολυγλωσσικά εργαλεία. Μεταπτυχιακές εργασίες φοιτητών/τριών μας του Κοινού μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών με το παν/μιο της Angers που πραγματοποιήθηκαν τα ακαδ. έτη (πιο συγκεκριμένα το 2020-21) και αφορούσαν την κατανόηση της ελληνικής ως ξένης γλώσσας από γαλλόφωνο κοινό, συνδέθηκαν με αυτόν τον τομέα εργασίας. Άλλες μεταπτυχιακές εργασίες μπορούν επίσης να συνδεθούν με τον τομέα αυτό.

Οι δράσεις κοινοποιούνται είτε στο webmail – announcements – CIVIS, όπου γίνεται πρόσκληση υποβολής αιτήσεων, είτε στο προσωπικό email των μελών ΔΕΠ/ΕΕΠ.

7.2 Κινητικότητα φοιτητών Erasmus CIVIS

Στο πλαίσιο του CIVIS, που έχει ως στόχο την αύξηση της κινητικότητας των φοιτητών/τριών μεταξύ των ιδρυμάτων της συμμαχίας, προβλέπονται ανταλλαγές φοιτητών/τριών που χρηματοδοτούνται από το πρόγραμμα Erasmus + CIVIS. Αυτός είναι άλλωστε και ένας από τους βασικούς στόχους του CIVIS.

Στην ιστοσελίδα του CIVIS <https://civis.eu/el/sxetika-me-to-civis/panepisthmia> υπάρχει παραπομπή στην ιστοσελίδα κάθε πανεπιστημίου, μέλους της συμμαχίας. Δίνονται αναλυτικές πληροφορίες για τις Σχολές και τα Τμήματά τους, τα προγράμματα σπουδών καθώς και τη γλώσσα διδασκαλίας των μαθημάτων στο συγκεκριμένο Τμήμα (δηλ. το απαιτούμενο επίπεδο γλωσσομάθειας, τη γλώσσα εργασίας), καθώς και τις προϋποθέσεις κάθε Ιδρύματος για την αποδοχή φοιτητών/τριών ERASMUS (αριθμός θέσεων, κύκλος σπουδών κ.α.)

Πληροφορίες για την επικοινωνία με τους υπεύθυνους στα αντίστοιχα Τμήματα των Ιδρυμάτων CIVIS δίνονται στην ιστοσελίδα του ΤΕΔΣ: <http://www.interel.uoa.gr/erasmus/civis.html>

Οι συμφωνίες μάθησης ανεβαίνουν στο σύστημα OLA στο οποίο οι υπεύθυνοι/ες καθηγητές/ριες έχουν πρόσβαση μέσω της πλατφόρμας <https://www.erasmus-dashboard.eu/my-university/general-info>, ενώ οι φοιτητές/τριες που έχουν γίνει δεκτοί/ες από κάποιο από τα συνεργαζόμενα Παν/μια από την πλατφόρμα <https://learning-agreement.eu/dashboard>

Τον Απρίλιο κάθε ακαδημαϊκού έτους αναρτάται η πρόσκληση για την επιλογή εξερχόμενων φοιτητών/τριών για σπουδές στο πλαίσιο του προγράμματος ERASMUS+ για φοίτηση στα Παν/μια μέλη της συμμαχίας Παν/μίων CIVIS.

Κάθε τμήμα μπορεί να επιλέξει 10 φοιτητές/τριες, ιδεωδώς έναν φοιτητή ή μία φοιτήτρια για κάθε ένα από τα 10 συνεργαζόμενα Παν/μια.

Οι φοιτητές/τριες, που έχουν ήδη την εμπειρία της μετάβασης στο εξωτερικό μέσω Erasmus+CIVIS και το επιθυμούν, γίνονται ομότιμοι διαμεσολαβητές για τους φοιτητές και τις φοιτήτριες που πραγματοποιούν το πρόγραμμα αυτό, προσφέροντάς τους πολύτιμες πληροφορίες από την εμπειρία τους.

Τόσο οι προπτυχιακοί/ες (μετά την εγγραφή τους στο 2^ο έτος σπουδών) όσο και οι μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες (με την ολοκλήρωση του 1^{ου} εξαμήνου σπουδών) και οι διδακτορικοί/ες φοιτητές/τριες (με εισήγηση της 3μελούς επιτροπής τους) μπορούν να συμμετάσχουν στην πρόσκληση αυτή.

Το ακαδημαϊκό έτος 2022-23 μια (1) φοιτήτρια μετακινήθηκε μέσω CIVIS.

8. Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας συμμετέχει στο πρόγραμμα «Πρακτική Άσκηση Φοιτητών Τριτοβάθμιας Εκπαίδευσης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών», το οποίο συγχρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο – ΕΚΤ) και εντάσσεται στο Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανταγωνιστικότητα Επιχειρηματικότητα και Καινοτομία», του ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ. Το Πρόγραμμα Πρακτικής Άσκησης παρέχει στους φοιτητές και στις φοιτήτριες του ΤΓΓΦ τη δυνατότητα να ασκηθούν σε σχολεία, οργανισμούς, εκδοτικούς οίκους, μεταφραστικά κέντρα, τράπεζες, γαλλόφωνες εταιρείες καθώς και άλλες επιχειρήσεις. Σε σχετική σελίδα στον ιστότοπο του Τμήματος δίνεται η πλήρης περιγραφή του Προγράμματος, οι ισχύοντες κανονισμοί καθώς και όλα τα στοιχεία που σχετίζονται με την υλοποίησή του:

http://www-old.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/Praktiki_askisi_espa/EPIKAIROPOIISI_KANONISMOY_PA_E_SPA_TGGF_2021_22_teliko.pdf

Η Πρακτική Άσκηση ΕΣΠΑ προσφέρεται ως μάθημα Ελεύθερης Επιλογής με κωδικό μαθήματος 6410170 και βαθμολογείται στην κλίμακα 0-10. Στην Πρακτική Άσκηση αντιστοιχούσαν 4 ECTS (το 2018-2019) και 12 ECTS (το 2019-2020).

Η βαθμολογία και τα αντίστοιχα ECTS σημειώνονται στο παράρτημα του πτυχίου των φοιτητών/τριών και στην αναλυτική τους βαθμολογία και δεν συνυπολογίζονται στη γενική βαθμολογία ούτε στο σύνολο των πιστωτικών μονάδων για την απόκτηση πτυχίου.

Η Πρακτική Άσκηση απευθύνεται σε φοιτητές και φοιτήτριες 3ου και 4ου έτους, καθώς και σε φοιτητές/τριες «επί πτυχίω», με την προϋπόθεση να έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε τουλάχιστον έντεκα (11) μαθήματα του Προπτυχιακού Προγράμματος Σπουδών. Οι φοιτητές/τριες ΑΜΕΑ επιλέγονται κατά προτεραιότητα, χωρίς μοριοδότηση, εφόσον α) είναι φοιτητές/τριες 3ου, 4ου έτους ή «επί πτυχίω» και β) έχουν εξεταστεί επιτυχώς σε τουλάχιστον 11 μαθήματα. Ισχύει για όλους η προϋπόθεση της επιτυχούς εξέτασης σε ένα από τα υποχρεωτικά μαθήματα Διδακτικής, εφόσον επιθυμούν να εκπονήσουν Πρακτική Άσκηση σε σχολικές μονάδες.

Υπεύθυνη για την κατάταξη των υποψηφίων είναι η Επιτροπή Αξιολόγησης υποψηφίων για την Πρακτική Άσκηση του Τμήματος, η οποία αποτελείται από: 1. τον Αναπληρωτή καθηγητή Νικόλα Μανιτάκη, 2. την Αναπληρώτρια καθηγήτρια Ελένη Τζιάφα, 3. την επίκουρη καθηγήτρια Ευαγγελία Βλάχου, και 4. την Αναπληρώτρια καθηγήτρια Μαρίνα Βήχου.

Η Επιτροπή Ενστάσεων (που θεσμοθετήθηκε το ακαδημαϊκό έτος 2019-20) αποτελούνταν από: 1. την αναπληρώτρια καθηγήτρια Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, 2. την αναπληρώτρια καθηγήτρια Αργυρώ Μουστάκη, και 3. την Αναπληρώτρια καθηγήτρια Ανδρομάχη-Βιργινία Πανταζάρα.

Το ακαδημαϊκό έτος 2021-2022 καλύφθηκαν οι 17 από τις 24 προσφερόμενες θέσεις και το 2022-2023 11 από τις 24 προσφερόμενες θέσεις. Οι φοιτητές/τριες απασχολήθηκαν σε διάφορους φορείς, όπως στο Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου / Ερευνητικό Κέντρο Αθηνά, πολιτιστικούς οργανισμούς, εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία, μέσα μαζικής ενημέρωσης κ.ά.

9. Παιδαγωγική-Διδακτική Επάρκεια Αποφοίτων

Σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 3848/2010, Άρθρο 2, έτσι όπως συμπληρώθηκε και τροποποιήθηκε από τον Ν. 4186/2013, Άρθρο 36, και σε συνέχεια του ΦΕΚ 2977/4-11-2014, τ. Β΄, οι απόφοιτοι/ες του Τμήματος, ακαδημαϊκού έτους εισαγωγής 2015-2016 και εφεξής, μπορούν να αποκτήσουν Πιστοποιημένη Παιδαγωγική και Διδακτική Επάρκεια (ΠΠΔΕ), εφόσον για την απόκτηση του πτυχίου τους έχουν αξιολογηθεί επιτυχώς στα διδακτικά αντικείμενα-μαθήματα (υποχρεωτικά και επιλεγόμενα) που έχει ορίσει το Τμήμα.

Η πιστοποίηση αυτή είναι υποχρεωτική για τους απόφοιτους του Τμήματος οι οποίοι στοχεύουν σε σταδιοδρομία στην εκπαίδευση, προκειμένου να συμμετάσχουν στον διαγωνισμό του Ανώτατου Συμβουλίου Επιλογής Προσωπικού (ΑΣΕΠ) με σκοπό τον διορισμό ή την πρόσληψή τους στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση.

Σύμφωνα με την εκάστοτε νομοθεσία, ο τρόπος απόκτησης ΠΠΔΕ εξαρτάται από το έτος εισαγωγής.

Ειδικά οι απόφοιτοι με έτος εισαγωγής 2018-2019 και εξής αποκτούν ΠΠΔΕ με τη λήψη του πτυχίου τους (Ν. 4547/2018 Άρθρο 111(§1) & Ν.4589/29-01-2019), δεδομένου ότι έχουν επιτυχώς παρακολουθήσει ομάδα μαθημάτων που προσφέρονται στο πλαίσιο του προγράμματος σπουδών και η οποία αποτελείται από ένα (1) τουλάχιστον μάθημα από την 1η Θεματική Περιοχή, δύο (2) τουλάχιστον μαθήματα από τη 2η Θεματική Περιοχή και τρία (3) τουλάχιστον μαθήματα από την 3η Θεματική Περιοχή (Ν. 4547/2018 Άρθρο 111(§1) & Ν. 4589/2019, Άρθρο 54). Σημειώνεται ότι το μάθημα Άσκηση στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένη γλώσσα (6410184) ισοδυναμεί με δυο (2) μαθήματα επιλογής της 3ης Θεματικής Περιοχής. Οι θεματικές περιοχές είναι οι εξής:

1η Θεματική Περιοχή: Θέματα εκπαίδευσης και αγωγής

2η Θεματική Περιοχή: Θέματα μάθησης και διδασκαλίας

3η Θεματική Περιοχή: Ειδική διδακτική

Όλες οι σχετικές πληροφορίες είναι αναρτημένες στον ιστότοπο του Τμήματος:

https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/kanonismoi/PISTOPOIISI_PDE_07_7_2023_ME_NEOYS_KODIKOYS_MATHIMATON_B.pdf

9.1. Ευρωπαϊκός Φάκελος για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ)

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος για εκπαιδευόμενους καθηγητές ξένων γλωσσών (ΕΦΕΚΑΓ) είναι ένα εργαλείο για την αξιολόγηση και αυτοαξιολόγηση των εκπαιδευόμενων καθηγητών ξένων γλωσσών που προτείνεται από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Σύγχρονων Γλωσσών. Συνάδει με τη λογική του Ευρωπαϊκού Φακέλου Γλωσσών. Σκοπός του ΕΦΕΚΑΓ είναι να

ενθαρρύνονται οι εκπαιδευόμενοι στον αναστοχασμό και την αξιολόγηση των γνώσεων και ικανοτήτων που χρειάζονται για το διδακτικό τους έργο, καθώς επίσης να καταγράφουν τις εμπειρίες τους στη διάρκεια της εκπαίδευσής τους.

Ο Ευρωπαϊκός Φάκελος αποτελείται από τα ακόλουθα μέρη

- την προσωπική δήλωση άσκηση αναστοχασμού στην αρχή της διδακτικής εκπαίδευσης
- την αυτοαξιολόγηση που περιέχει περιγραφικούς δείκτες ικανοτήτων
- το φάκελο, στον οποίο περιλαμβάνουν οι εκπαιδευόμενοι αποδεικτικά στοιχεία προόδου και ενδεικτικές εργασίες για τη διδασκαλία της γλώσσας
- το γλωσσάρι των πιο σημαντικών όρων που σχετίζονται με την εκμάθηση και διδασκαλία γλώσσας και οι οποίοι χρησιμοποιούνται στον ΕΦΕΚΑΓ
- το ευρετήριο όρων που χρησιμοποιούνται στους περιγραφικούς δείκτες
- τον οδηγό χρήστη που παρέχει λεπτομερείς πληροφορίες για τον ΕΦΕΚΑΓ.

Όλες οι παραπάνω πληροφορίες είναι αναρτημένες στον ιστότοπο του Τμήματος.

10. Κατάρτιση μητρώων και κρίσεις μελών ΔΕΠ και ΕΕΠ

10.1 Κατάρτιση Μητρώων Εκλεκτόρων

Σύμφωνα με τον Ν.4009/2011, άρθρο 19 όπως αντικαταστάθηκε και ισχύει με το άρθ. 70 του ν. 4386/2016 και το άρθ. τέταρτο του ν. 4405/2016 και άρθ. 20 και της αριθμ. Φ.122.1/6/14241/Ζ2/27-1-2017 υπουργικής απόφασης, άρθ. 4 παρ. 1 για τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μέλους ΔΕΠ, είναι αναγκαία η κατάρτιση εγκεκριμένων από τη Σύγκλητο Μητρώων Εκλεκτόρων Ιδρύματος από τα οποία επιλέγονται τα τακτικά και αναπληρωματικά μέλη των ενδεκαμελών επιτροπών (εσωτερικοί εκλέκτορες του Τμήματος και εξωτερικοί εκλέκτορες ιδρυμάτων ημεδαπής-αλλοδαπής). Στα μητρώα εσωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές, αναπληρωτές και μόνιμοι επίκουροι καθηγητές του Τμήματος. Στα μητρώα εξωτερικών μελών εγγράφονται καθηγητές ΑΕΙ της ημεδαπής και ομοταγών ΑΕΙ της αλλοδαπής.

Σύμφωνα με τις διατάξεις των νόμων Ν.4386/2016 (83Α΄ 11-5-2016), Ν. 4405/2016 (129Α΄ 13-7-2016) & Ν. 4415/2016 (159Α΄ 6-9-2016) που αφορούν τη διαδικασία εκλογής ή εξέλιξης μελών ΔΕΠ, τα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος επικαιροποιούνται κάθε έξι μήνες (κάθε Δεκέμβριο και Ιούνιο) ανά γνωστικό αντικείμενο και ανά κατηγορία εκλεκτόρων. Τα επικαιροποιημένα Μητρώα Εκλεκτόρων του Τμήματος αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Τμήματος: https://www.frl.uoa.gr/tmima/mitroo_eklektoron/

10.2 Κρίσεις μελών ΔΕΠ

ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟ ΕΤΟΣ 2022-23

Κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023 πραγματοποιήθηκαν 6 κρίσεις που αφορούσαν είτε προκήρυξη για νέα (1) θέση :

	Ακ. έτος	Βαθμίδα
Μπαϊρακτάρη Μαρία	2022-2023	Επ. Καθηγήτρια

είτε μετά από αίτημα υπηρετούντων κρίση πέντε (5) μελών ΔΕΠ για εξέλιξη: Συγκεκριμένα:

	Ακ. έτος	Βαθμίδα	
		Από:	Σε:
Παρασχάς Σωτήριος	2022-2023	Επ. Καθηγητής (Επί Θητεία)	Επ. Καθηγητής (Μόνιμος)
Πανταζάρα Ανδρομάχη-Βιργινία	2022-2023	Επ. Καθηγήτρια (Μόνιμη)	Αν. Καθηγήτρια
Βλάχου Ευαγγελία	2022-2023	Επ. Καθηγήτρια (Μόνιμη)	Αν. Καθηγήτρια
Βήχου Μαρίνα	2022-2023	Επ. Καθηγήτρια (Μόνιμη)	Αν. Καθηγήτρια
Αποστόλου Ειρήνη	2022-2023	Αν. Καθηγήτρια	Καθηγήτρια

11. Επιστημονικό-ερευνητικό έργο

Στο κεφάλαιο αυτό θα εκτεθεί αναλυτικά το επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ του Τμήματος, είτε εντάσσεται σε πλαίσιο ευρωπαϊκών και εθνικών προγραμμάτων είτε έχει χρηματοδοτηθεί από κονδύλια του ΕΛΚΕ.

Τα αποτελέσματα του επιστημονικού-ερευνητικού έργου αποτυπώνονται στις ανακοινώσεις σε επιστημονικά συνέδρια, σε μονογραφίες, άρθρα και άλλες δημοσιεύσεις των μελών ΔΕΠ και παρατίθενται συνοπτικά στο επόμενο κεφάλαιο της παρούσας Έκθεσης Πεπραγμένων. Αναλυτικά το εν γένει επιστημονικό-ερευνητικό έργο, όπως και όλες οι δημοσιεύσεις ενός εκάστου μέλους ΔΕΠ για το 2023 αποτυπώνεται σε σχετική Έκθεση, με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ 2023», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Πολλά μέλη ΔΕΠ του Τμήματος επιβλέπουν διδακτορικές διατριβές, είναι μέλη Τριμελών Συμβουλευτικών Επιτροπών ή/και Επταμελών Επιτροπών Κρίσης διδακτορικών διατριβών που εκπονούνται τόσο στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όσο και σε άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής και άλλων Σχολών του ΕΚΠΑ, αλλά και σε Τμήματα άλλων ΑΕΙ της ημεδαπής και της αλλοδαπής.

Επιπλέον, στην Έκθεση αυτή αναφέρονται αναλυτικά στοιχεία για τη συμμετοχή των μελών ΔΕΠ του Τμήματος σε Επιστημονικές Εταιρείες. Σημειώνεται δε ότι αρκετοί συνάδελφοι είναι εκλεγμένα μέλη στα όργανα διοίκησης των εν λόγω Εταιρειών. Ενδεικτικά: Δ.Σ. της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας, ΔΣ (Conseil d'administration) της SIHFLES (Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Étrangère ou Seconde).

Παράλληλα, πολλά μέλη ΔΕΠ είναι μέλη και συχνά κριτές Επιστημονικών ή/και Συντακτικών Επιτροπών έγκριτων διεθνών επιστημονικών περιοδικών, που συμπεριλαμβάνονται σε citation index (MLA, LLBA), καθώς και εκδοτικών σειρών ξένων εκδοτικών οίκων. Ενδεικτικά:

- περιοδικό *Romanica Wratislaviensia* (Πολωνία),
- περιοδικό *Atelier de traduction* (Ρουμανία),
- περιοδικό *ELA – Revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculturologie* (Γαλλία),
- περιοδικό *MOTS - Langages du politique* (Γαλλία),
- διεύθυνση έκδοσης του διεθνούς περιοδικού με κριτές *Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* (Γαλλία)
- εκδοτική σειρά "Histoire des Langues et Cultures Étrangères" των εκδόσεων Le Manuscrit (Γαλλία)
- σειρά 'Languages, cultures & identities. Historical approaches' / "Langues, cultures et identités. Regards / approches historiques" του εκδοτικού οίκου Amsterdam University Press κ.ά.
- επιστημονικά περιοδικά *Σύγκριση* και *Langues Modernes*
- επιστημονικό περιοδικό *Journal of French Language Studies*

Επιπρόσθετα, μέλη ΔΕΠ διετέλεσαν κατά το 2023 μέλη επιτροπών ή επιστημονικών εταιρειών, συντονιστές επιτροπών όπως:

- Μέλος επιστημονικής επιτροπής: Ερευνητικό Ινστιτούτο του ΕΚΠΑ *Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική* (Ρέα Δελβερούδη)
- Μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας - ΕΕμ (2022-2023) (Μαβίνα Πανταζάρα)
- Αντιπρόεδρος της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας - ΕΛΕΤΟ (2021-2023) (Μαβίνα Πανταζάρα)
- Τεχνική υπεύθυνη της Επιτροπής ΤΕ 21 «Ορολογία – Γλωσσικοί Πόροι» του ΕΛΟΤ (από το 2019 έως σήμερα) (Μαβίνα Πανταζάρα)
- Μέλος της Επιστημονικής Επιτροπής του Ελληνικού Δικτύου Ορολογίας (ΕΔΟ) (Μαβίνα Πανταζάρα)
- Μέλος του Γενικού Επιστημονικού Συμβουλίου της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (ΕΛΕΤΟ) (Μαβίνα Πανταζάρα)
- Μέλος του ΔΣ της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (2022-2023) (Γραμματέας Διοικητικού Συμβουλίου) (Ελένη ΤΖιάφα)
- Μέλος της επιστημονικής επιτροπής της Ελληνικής Εταιρείας Ορολογίας (Ελένη ΤΖιάφα)
- Μέλος της ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας (ΕΕΓΣΓ) (Μαρία Σπυριδοπούλου, Ειδική γραμματέας του ΔΣ)
- Μέλος της European Society of Comparative Literature / Société Européenne de Littérature Comparée (ESCL/SELC) (Μαρία Σπυριδοπούλου) :
- Μέλος της Regional representative of Executive Committee (<https://escl-selc.eu/executive-committee/>) (Μαρία Σπυριδοπούλου) (2022-2024)

Είναι επίσης μέλη οργανωτικών ή/και Επιστημονικών Επιτροπών, όπως και Επιτροπών έκδοσης πρακτικών Συνεδρίων που διοργανώθηκαν είτε από το Τμήμα μας είτε σε συνεργασία με πανεπιστημιακούς ή/και επιστημονικούς φορείς (βλ. «Επιστημονικά συνέδρια και ημερίδες»).

Τέλος, μια αποτίμηση του επιστημονικού-ερευνητικού έργου που επιτελείται στο Τμήμα, θα πρέπει να συνεκτιμά τις ιδιαίτερα δυσμενείς συνθήκες: υποστελέχωση, υποχρηματοδότηση, έλλειψη υποδομών και διαρκώς αυξανόμενος διοικητικός φόρτος.

11.1 Ευρωπαϊκά ερευνητικά προγράμματα

Παρουσιάζεται στην ενότητα αυτή η συμμετοχή του Τμήματος αλλά και μεμονωμένων μελών ΔΕΠ σε ευρωπαϊκά προγράμματα κατά το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023 καθώς και οι συνεργασίες μεταξύ τους για τη διεκπεραίωσή τους.

11.1.1 Short forms

Συμμετοχή του ΤΓΓΦ σε ευρωπαϊκό ερευνητικό έργο SHORT FORMS BEYOND BORDERS (SFBB): Short Forms as a Tool for Cultural, Educational and Social Mediation in Europe / Erasmus+ KA203 - Strategic Partnerships for higher education (έναρξη 2020, λήξη 2023)

Ιστοσελίδα: <https://www.univ-angers.fr/en/international-policy/funding-and-projects/list/short-forms-beyond-borders.html>

Επιστημονικοί υπεύθυνοι και συντονιστές: μέλη ΔΕΠ του Παν/μιου της Angers (εργαστήριο Cirpall)

Επιστημονική υπεύθυνη του Ευρωπαϊκού προγράμματος Short Forms Beyond Borders Erasmus+ Strategic Partnership για το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ : Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη.

Συνεργαζόμενα μέλη: τα πανεπιστήμια του Szeged (Αγγλία), του Santiago de Compostela (Ισπανία), του Justus-Liebig (Γερμανία), του Katholieke Universiteit Leuven (Βέλγιο) και της ιδιωτικής εταιρείας Baludik (Νάντη, Γαλλία).

Μέλη της ερευνητικής ομάδας: Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Μαρίνα Βήχου, Μαβίνα Πανταζάρα, Θεόδωρος Θωμάς.

11.1.2 Intertandem

Το ΤΓΓΦ συνεργάζεται άτυπα από το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 με το Παν/μιο Aix Marseille <https://allsh.univ-amu.fr/CFAL-intertandem> στο πλαίσιο του προγράμματος αριστείας Amidex για την εξάσκηση των φοιτητών και φοιτητριών του στον προφορικό λόγο σε γαλλική και ελληνική γλώσσα.

Η δραστηριότητα οργανώνεται από το Κέντρο γλωσσών του Παν/μιου της Aix Marseille Centre de Formation et d'Autoformation en Langues - CFAL | Faculté des Arts, Lettres, Langues, Sciences humaines (univ-amu.fr) με την καθοδήγηση του υπεύθυνου του Κέντρου, καθηγητή διδακτικής κ. Marco Cappellini.

Το πρόγραμμα λειτούργησε αρχικά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019 στο Παν/μιο της Aix-Marseille πιλοτικά με έξι (6) γλώσσες. Τα ζεύγη φοιτητών/τριών εργάστηκαν με φυσική παρουσία σε χώρο του Παν/μιου αυτού, ώστε να εξασκήσουν τον προφορικό λόγο σε δύο πάντα γλώσσες, στις οποίες οι φοιτητές/τριες είναι φυσικοί ομιλητές/τριες, με ανταλλαγή απόψεων, ενώ είχαν την πλαισίωση καθηγητών/τριών της σχολής. Το πρόγραμμα διευρύνθηκε και για τα ελληνικά κατά το χειμερινό εξάμηνο 2019-20 με φυσική παρουσία δύο (2) φοιτητών, που σπουδάζουν στο Παν/μιο της Aix Marseille, ενός ελλήνοφωνου και ενός γαλλόφωνου.

Το εαρινό εξάμηνο 2020-21 δύο επιπλέον (2) φοιτήτριες του ΤΓΓΦ, που μετέβησαν στο Παν/μιο της Aix Marseille με πρόγραμμα Erasmus+CIVIS, συμμετείχαν στα δια ζώσης προγράμματα Tandem, συνομιλώντας δια ζώσης με δύο (2) Γάλλους συμφοιτητές τους.

Το εαρινό εξάμηνο 2023, μια (1) φοιτήτρια συμμετείχε στο πρόγραμμα αυτό ανταλλάσσοντας με συμφοιτήριά της.

Μετά από εισήγηση του Τομέα Γαλλικής γλώσσας-Γλωσσολογίας και απόφαση της Συνέλευσης του Τμήματος, οι φοιτητές/τριες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα, βελτιώνουν κατά μία μονάδα τον βαθμό τους σε 4 μαθήματα, που δεν έχουν ήδη περάσει, στον Τομέα Γαλλικής Γλώσσας-Γλωσσολογίας.

Η συμμετοχή του ΤΓΓΦ στο πρόγραμμα αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί και μέσω της συμμαχίας CIVIS, δεδομένου ότι το πρόγραμμα Intertandem έχει ήδη οριστεί ως multilingual tool του CIVIS.

Οι φοιτητές/τριες, που έχουν ήδη την εμπειρία του προγράμματος intertandem/tandem και το επιθυμούν, γίνονται ομότιμοι διαμεσολαβητές για τους φοιτητές και τις φοιτήτριες που θέλουν να πραγματοποιούν το πρόγραμμα αυτό, προσφέροντάς τους πολύτιμες πληροφορίες από την εμπειρία τους.

11.1.3 ERC TransLatWar (<https://www.translatwar-erc.eu/>)

Η Καθηγήτρια κ. Μαρία Παπαδήμα με γνωστικό αντικείμενο «Θεωρία και πράξη της Μετάφρασης» συμμετέχει εκ μέρους της Ελλάδας στο πενταετές ευρωπαϊκό πρόγραμμα έρευνας και καινοτομίας στο πλαίσιο του Horizon Europe (1/1/2023-31/12/27). Στο πρόγραμμα συμμετέχουν διεθνείς εμπειρογνώμονες από τις ακόλουθες χώρες: Αυστρία, Γαλλία, Ελλάδα, Ιταλία, Πολωνία, Ουκρανία, Ρουμανία. Τον συντονισμό του προγράμματος έχει η καθηγήτρια κ. Christine Lombez και το πανεπιστήμιο της Νάντης (Nantes Université). Στόχος του προγράμματος είναι η διερεύνηση της συμβολής των λογοτεχνικών μεταφράσεων ως μέσου διακίνησης ιδεών, ρευμάτων και ιδεολογιών στην κατανόηση της ευρωπαϊκής ιστορίας στα κρίσιμα χρόνια του Β' Παγκοσμίου Πολέμου και η επίδραση της Ιστορίας, στις εξαιρετικές αυτές συνθήκες, στην ιστορία και την πρακτική της μετάφρασης καθώς και στην πνευματική και πολιτισμική διαμόρφωση των χωρών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα.

11.1.4 Jean Monnet Module EUOpen

Αμειβόμενη συμμετοχή της Επίκουρης Καθηγήτριας κ. Μαρίας Σπυριδοπούλου στο Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα «Jean Monnet Module EUOpen *“L’esprit européen à travers la culture et la philosophie: vers une Europe ouverte”*, 2020-2023 (6199890EPP-1-2020-1-EL-EPPJMO-MODULE)», με επιστημονική υπεύθυνη την Καθηγήτρια κ. Βασιλική Λαλαγιάννη. Το πρόγραμμα υλοποιήθηκε στο Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Διεθνών Σχέσεων του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου. Στο πρόγραμμα η κ. Σπυριδοπούλου συμμετείχε στις εκπαιδευτικές και τις ερευνητικές δράσεις, αρχής γενομένης με τις εκπαιδευτικές δραστηριότητες στο πλαίσιο της δράσης Θερινό Σχολείο «Το κοινό μας σπίτι, η Ευρώπη. Διεπιστημονικές οπτικές» (Ιούλιος 2021), διδάσκοντας τα μαθήματα: 1) Το πολιτικό ευρωπαϊκό θέατρο και 2) Αντιπολεμική ευρωπαϊκή λογοτεχνία.

11.1.5 Fondation «Maison des sciences de l’homme»

Στο πλαίσιο του χρηματοδοτούμενου ερευνητικού προγράμματος *Directeurs d'Études Associés (DEA) 2023-Séjour de recherche à Paris* η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαρία Σπυριδοπούλου <https://www.fmsch.fr/chercheurs/maria-spiridopoulos> πραγματοποίησε επιτόπιες έρευνες, έρευνα σε βιβλιοθήκες και αρχειακό υλικό. Το ντοσιέ που υπέβαλε είχε θέμα την ολοκλήρωση της έρευνάς της για την Gigèle Prassinou. Καρπός της έρευνάς της αυτής είναι το άρθρο της «Les modalités de l'humour explosif dans les récits automatiques de Gisèle Prassinou», που θα εκδοθεί στον συλλογικό τόμο *Humour* του περιοδικού *Women in French Studies* σε επιστημονική επιμέλεια της καθηγήτριας κ. Cheryl Morgan.

11.1.6 «Transferts culturels et critique génétique. Marivaux sur les scènes européennes», «Projet SEM (Scènes Européennes, Marivaux, 2020-2025)»

Η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαίρη Μπαϊρακτάρη συμμετέχει από το 2020 μέχρι σήμερα στην ερευνητική ομάδα της Καθηγήτριας του Πανεπιστημίου της Avignon κ. Paola Ranzini και μέλους του Institut Universitaire de France (<https://www.iufrance.fr/les-membres-de-liuf/membre/2139-paola-ranzini.html>), στο πλαίσιο του προγράμματος *Transferts culturels et critique génétique. Marivaux sur les scènes européennes*. Κορύφωση της συνεργασίας αυτής θα αποτελέσει η διοργάνωση του διεθνούς συνεδρίου «*La scène marivaudienne réinventée*» (IUF, Avignon Université, ΕΚΠΑ) στις 17 Ιουνίου 2024 (Αμφιθέατρο Βιβλιοθήκης Φιλοσοφικής Σχολής του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών). Στο ίδιο πλαίσιο, η Μαίρη Μπαϊρακτάρη συμμετέχει στο πρόγραμμα SEM (Scènes Européennes & extraeuropéennes, Marivaux, 2020-2025, υπό τον συντονισμό της Paola Ranzini), το οποίο μελετά την παρουσία του θεάτρου του Marivaux στις εντός και εκτός γαλλικών συνόρων θεατρικές σκηνές, από τον 18ο έως τον 21ο αιώνα, με επίκεντρο τις πολιτισμικές μεταφορές και τη γενετική με εφαρμογές στο θέατρο (μεταφράσεις, χειρόγραφα, προγράμματα παραστάσεων, κ.ά.). Είναι επίσης υπεύθυνη εκ μέρους της Ελλάδας για τον εμπλουτισμό της πλατφόρμας EMAN/Édition de Manuscrits et d'Archives Numériques (<https://eman-archives.org/EMAN/items/show/40>) με αρχειακό υλικό.

11.2 Συμμετοχή φοιτητών/τριων σε έρευνα, ερευνητικά προγράμματα και δράσεις του τμήματος

Προπτυχιακοί/ες και μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες έχουν συμμετάσχει σε έρευνα σε ερευνητικά κέντρα εκτός Τμήματος ή σε ερευνητικά προγράμματα του Τμήματος. Πιο συγκεκριμένα:

- Με αφορμή τις θεματικές ενότητες του μαθήματος *Αντιπαραβολική σημασιολογία ελληνικής-γαλλικής*, δύο (2) φοιτήτριες έκαναν την Πρακτική τους άσκηση στο Ινστιτούτο Επεξεργασίας Λόγου (ΙΕΛ) το ακαδημαϊκό έτος 2022-23, υπό την επίβλεψη της κ. Στέλλας Μαρκαντωνάτου και θέμα: *Ιδιώματα: αυτά τα ατίθασα*. Η συνεργασία αυτή συμπληρώνει παλαιότερη συνεργασία τριών (3) φοιτητριών/τριων του ΤΓΓΦ, που είχαν πραγματοποιήσει έρευνα στο ΙΕΛ στο πλαίσιο επίσης της πρακτικής τους άσκησης το ακαδημαϊκό έτος 2020-21, για τις

πολυλεκτικές εκφράσεις, και στη συνέχεια παρουσίαση της έρευνάς τους στο ΤΓΓΦ. Η έρευνα αυτή είχε υπάρξει το έναυσμα για άρθρα σχετικά με τις ρηματικές πολυλεκτικές εκφράσεις που είχαν παρουσιαστεί σε διεθνή συνέδρια όπως το 28ο Διεθνές Συνέδριο Υπολογιστικής Γλωσσολογίας (COLING) (<https://coling2020.org/>) με θέμα: «Evaluation of Verb Multiword Expressions discovery measurements in literature corpora of Modern Greek» ([https://www.academia.edu/44586516/Evaluation of Verb Multiword Expressions discovery measurements in literature corpora of Modern Greek](https://www.academia.edu/44586516/Evaluation_of_Verb_Multiword_Expressions_discovery_measurements_in_literature_corpora_of_Modern_Greek)) ή σε πρακτικά όπως τα πρακτικά του 19ου Διεθνούς Συνεδρίου Euralex, που πραγματοποιήθηκε στις 7-11 Σεπτεμβρίου 2021 στην Αλεξανδρούπολη (<https://euralex2020.gr/el/proceedings/>) με θέμα: «VMWE discovery: a comparative analysis between Literature and Twitter Corpora» ([https://www.academia.edu/44613573/VMWE discovery a comparative analysis between Literature and Twitter Corpora](https://www.academia.edu/44613573/VMWE_discovery_a_comparative_analysis_between_Literature_and_Twitter_Corpora)).

Η έρευνα διεξήχθη τόσο κατά την διάρκεια της πρακτικής τους άσκησης στο Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου όσο και μετά την ολοκλήρωση της, υπό την καθοδήγηση της κ. Στέλλας Μαρκαντωνάτου και της κ. Βίβιαν Στάμου.

- Στο πρόγραμμα Intertandem έχουν συμμετάσχει συνολικά από το 2019 πέντε (6) προπτυχιακοί φοιτητές (και για το ακαδημαϊκό έτος 2022-23: 1 προπτυχιακή φοιτήτρια). Οι φοιτητές αυτοί γίνονται στην συνέχεια ομότιμοι διαμεσολαβητές για συμφοιτητές τους που παρακολουθούν το πρόγραμμα.
- Στο πρόγραμμα Short forms έχουν συμμετάσχει συνολικά, για το διάστημα 2020-21, δέκα πέντε (15) προπτυχιακοί πρωτοετείς φοιτητές και φοιτήτριες του Τμήματος με στόχο τη συγγραφή κειμένου 200 λέξεων που περιγράφει την εμπειρία του εγκλεισμού καθώς και δώδεκα (12) μεταπτυχιακοί/ες φοιτητές/τριες. Η προσπάθειά τους επιβραβεύτηκε με την απονομή βραβείων. Το διάστημα 2022-2023 5 ακόμη φοιτητές/τριες συμμετείχαν στο πρόγραμμα.
- Με τη συνταξιοδότηση της Ελένης Κονδύλη, η οποία είχε συμμετάσχει και καταγράψει εκδηλώσεις/δράσεις του Webradio, δεν υπήρξε συνέχεια, κάτι που σημειώνεται εδώ, ώστε να μπορέσει να συνεχιστεί η δραστηριότητα αυτή από κάποιο άλλο μέλος ΔΕΠ ή ΕΕΠ που ενδιαφέρεται για τη δράση αυτή και που εμπλέκει φοιτητές/τριες και καθηγητές του ΤΓΓΦ, όπως αυτό καταγράφεται για τα προηγούμενα έτη στο 14.5.

11.3 Επιστημονικές και ερευνητικές συνεργασίες μελών ΔΕΠ

Πολλές είναι οι συνεργασίες που απαιτούνται μεταξύ των μελών ΔΕΠ του ΤΓΓΦ μεταξύ τους αλλά και με μέλη άλλων Τμημάτων/φορέων του εσωτερικού ή εξωτερικού, με στόχο να φέρουν σε πέρας ερευνητικά προγράμματα ή καθήκοντα που έχουν αναλάβει. Κάποιες συνεργασίες είναι μακροχρόνιες και οφείλονται σε κοινά ερευνητικά ενδιαφέροντα, που καταλήγουν σε κοινές δημοσιεύσεις και άλλες έγιναν με στόχο συγκεκριμένα τρέχοντα ερευνητικά έργα. Ενδεικτικά κάποιες από αυτές τις συνεργασίες:

- Συνεργασία της Καθηγήτριας κ. Μαρίας Παπαδήμα με το Πανεπιστήμιο Suceava Pr Muguras Constantinescu (Ρουμανία), για την ιστορία των μεταφράσεων στην ρουμανική γλώσσα και πιο συγκεκριμένα για την παρουσία της μεταφρασμένης ελληνικής λογοτεχνίας.
- Για την προώθηση δράσεων στο πλαίσιο του Κέντρου Αριστείας για την Πολυγλωσσία και τη γλωσσική πολιτική του ΕΚΠΑ, συνεργασία μεταξύ της Καθηγήτριας κ. Ρέας Δελβερούδη που εκπροσωπεί το ΤΓΓΦ στο Κέντρο Αριστείας με τα υπόλοιπα μέλη της επιστημονικής επιτροπής του Κέντρου Αριστείας.
- Συνεργασία της Καθηγήτριας κ. Ρέας Δελβερούδη και της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ευαγγελίας Βλάχου με την κ. Σοφία Βασιλάκη (INALCO Παρίσι) για την έκδοση συλλογικού τόμου με τίτλο *Approches linguistiques comparatives grec moderne – français* https://www.uoa.gr/fileadmin/user_upload/PDF-files/anakoinwseis/ekdoseis/2312_onlineGRECMODERNE_11_12_22.pdf
- Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus CIVIS, συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Αργυρώς Μουστάκη, εκπροσώπου του Τμήματος, με το Παν/μιο CIVIS Aix-Marseille.
- Στο πλαίσιο του έργου SHORT FORMS BEYOND BORDERS (SFBB): Short Forms as a Tool for Cultural, Educational and Social Mediation in Europe / Erasmus+ KA203 - Strategic Partnerships for higher education (2020-2023), συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Μαρίας-Χριστίνας Αναστασιάδη με την Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Μαρίνα Βήχου και την Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Μαρίνα Πανταζάρα τόσο σε επίπεδο Τομέα όσο και σε επίπεδο έρευνας και δημοσιεύσεων.
- Στο πλαίσιο του Προγράμματος Erasmus + Short Forms Beyond Borders συνεργασία των Αναπληρωτριών Καθηγητριών κκ. Μαρίας-Χριστίνας Αναστασιάδη και Μαρίνας Βήχου με τα ευρωπαϊκά ΑΕΙ: Université d'Angers, Szegedi Tudományegyetem, Universidade de Santiago de Compostela, Justus Liebig University Giessen, Katholieke Universiteit Leuven.
- Συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ευαγγελίας Βλάχου με την κ. Σπυριδούλα Βαρλοκώστα (Τμήμα Φιλολογίας ΕΚΠΑ) και την κ. Claire Beyssade (πανεπιστήμιο Paris 8) καθηγήτρια γλωσσολογίας στο πλαίσιο του Erasmus με το Πανεπιστήμιο Paris 8-Vincennes και τον Francis Corblin (ομότιμο καθηγητή του πανεπιστημίου Paris 4-Sorbonne).
- Συνεργασία της κ. Μαρίνας Πανταζάρα με την Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας - ΕΛΕΤΟ, Ελληνικό Δίκτυο Ορολογίας - ΕΔΟ, Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης - ΕΛΟΤ.
- Συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα με την Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας – ΕΛΕΤΟ : Διοργάνωση του 14^ο Συνεδρίου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», διαδικτυακά, 9-11 Νοεμβρίου 2023.

- Με στόχο τη δημιουργία παράλληλου σώματος κειμένων στη γαλλική και την ελληνική γλώσσα συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα με την Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Φρύνη Κακογιάννη-Ντοά, στο Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών του πανεπιστημίου Κύπρου.
- Στο πλαίσιο του Προγράμματος Erasmus + Short Forms Beyond Borders, συνεργασία της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Μαρίνας Βήχου με το Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας.
- Συνεργασία της Επίκουρης Καθηγήτριας κ. Μαίρης Μπαϊρακτάρη (από το 2020 έως σήμερα) με την Καθηγήτρια του Πανεπιστημίου της Avignon κ. Paola Ranzini και μέλος του Institut Universitaire de France (<https://www.iufrance.fr/les-membres-de-liuf/membre/2139-paola-ranzini.html>), στο πλαίσιο του προγράμματος *Transferts culturels et critique génétique. Marivaux sur les scènes européennes*. Συμμετοχή στο πρόγραμμα SEM (Scènes Européennes & extraeuropéennes, Marivaux, 2020-2025, επιστημονική υπεύθυνη: Paola Ranzini) και στον εμπλουτισμό της πλατφόρμας EMAN/Édition de Manuscrits et d'Archives Numériques (<https://eman-archives.org/EMAN/items/show/40>).
- Συνεργασία των διδασκόντων στο ΠΜΣ με τους συναδέλφους τους του Πανεπιστημίου της Angers, το πλαίσιο του Κοινού Ελληνογαλλικού ΠΜΣ.

11.4 Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο των Τομέων του Τμήματος

Παρουσιάζουμε στη συνέχεια το ερευνητικό έργο στο πλαίσιο των Τομέων του Τμήματος.

11.4.1 Ερευνητικό έργο στο πλαίσιο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και διδακτικής

Η Καθηγήτρια κ. Ρέα Δελβερούδη συντονίζει το πρόγραμμα *Οι γραμματικές της νέας ελληνικής (17^{ος} - μέσα 20^{ού} αι.)*, ενταγμένο από το 2015 στο Έργο: «Ανάπτυξη της Έρευνας και της Εκπαίδευσης του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ». Δημιουργία βάσης δεδομένων και ιστοσελίδας «Βιβλιογραφία των γραμματικών της νέας ελληνικής».

Τα υπόλοιπα μέλη ΔΕΠ του Τομέα Γαλλικής γλώσσας συμμετέχουν στο πρόγραμμα:

«Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης»

Ερευνητές: Μέλη ΔΕΠ και ΕΕΠ

Μάρω Πατέλη, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Αργυρώ Μουστάκη, Μαρίνα Βήχου, Ευαγγελία Βλάχου, Κυριάκος Φοράκης, Άννα Καλύβα.

Υποδράση 2.4.2: «De l'approche communicative à l'approche actionnelle : la compétence de lecture à haute voix à travers les manuels»

Μάρω Πατέλη

Περιγραφή: En insistant sur la lecture à haute voix et à travers l'étude comparative de deux manuels représentatifs de l'approche communicative et de l'approche actionnelle, nous essaierons de cerner l'évolution de l'enseignement de la compétence de lecture et de découvrir si et comment la compétence de lecture y est traitée, le type de lecture exploitée, la typologie des activités et les conseils méthodologiques proposés par leurs guides pédagogiques.

Παραδοτέο: Ανακοίνωση ή/και δημοσίευση σε επιστημονικό περιοδικό.

Υποδράση 2.4.3: «Σύντομες μορφές έκφρασης (formes brèves) και διαπολιτισμικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη

Περιγραφή: Θα μελετηθούν σύντομες αφηγηματικές μορφές (νουβέλες, κόμικς, εικονογραφημένα παιδικά βιβλία « albums de jeunesse ») και σύντομες μορφές που χρησιμοποιούν εικόνα (φωτογραφίες, γκραφίτι, κολλάζ) με σκοπό την ανάπτυξη της διαπολιτισμικής δεξιότητας στην τάξη των γαλλικών.

Παραδοτέο: Δημοσίευση σε συλλογικό τόμο.

Υποδράση 2.4.4: «Σχήματα λόγου στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και προώθηση της πολυγλωσσίας»

Αργυρώ Μουστάκη

Περιγραφή: Μελέτη σχημάτων λόγου όπως η παρομοίωση και η μεταφορά κατά τη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας. Εντοπισμός ισοδυναμιών τους σε γλώσσες του ρεπερτορίου των εκπαιδευομένων με σκοπό την καλλιέργεια της μεταγλωσσικής συνείδησής τους και την προώθηση της πολυγλωσσίας.

Παραδοτέα (ενδεικτικά) : Ανακοινώσεις/δημοσιεύσεις σε συνέδρια

Υποδράση 2.4.5: «Διαπολιτισμικές και συμπεριληπτικές πρακτικές στην τάξη των γαλλικών»

Μαρίνα Βήχου

Περιγραφή: Μελετάται η ανάπτυξη κατάλληλων πρακτικών στην τάξη της γαλλικής γλώσσας, με στόχο την ανάδειξη της πολιτισμικής ποικιλότητας και την άρση των ανισοτήτων.

Παραδοτέο: Άρθρο σε περιοδικό.

Υποδράση 2.4.6: «Αντιπαραβολική μελέτη του παρακειμένου, του αορίστου και του passé composé και των πραγματολογικών τους μορφών»

Ευαγγελία Βλάχου

Περιγραφή/Παραδοτέο: Έπειτα από πρόσκληση της καθηγήτριας Henriëtte de Swart (Utrecht) και του καθηγητή Bert Lebrun (Utrecht) ολιγοήμερη ερευνητική επίσκεψη στο Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης.

Σκοπός της επίσκεψής της είναι η αντιπαραβολική μελέτη του παρακειμένου και του αορίστου της ελληνικής και του passé composé της γαλλικής καθώς και των πραγματολογικών μορφών που τους συνοδεύουν.

Πιο συγκεκριμένα, εργάστηκε ως εξωτερικός συνεργάτης στο πλαίσιο του ερευνητικού προγράμματος "Time in translation", που μελετά την έκφραση του χρόνου στα γαλλικά και σε άλλες γλώσσες (<https://time-in-translation.hum.uu.nl/project/>).

Στο πλαίσιο του ίδιου ερευνητικού προγράμματος ήταν εξωτερικό μέλος της επιτροπής για μια μεταπτυχιακή εργασία. Επιπλέον, συνεργάστηκε με την κ. De Swart και τον κ. Lebruyne για τη σύναψη διμερούς συμφωνητικού συνεργασίας (Erasmus και/ή άλλου). Τέλος, τα αποτελέσματα της έρευνάς της στο Πανεπιστήμιο της Ουτρέχτης θα δημοσιευτούν σε επιστημονικό περιοδικό.

Υποδράση 2.4.7: «Κοινωνιογλωσσολογικές και διαγλωσσικές προσεγγίσεις με αφετηρία τη σύγχρονη γαλλική γλώσσα»

Κυριάκος Φοράκης

Περιγραφή: Θα μελετηθούν: α) οι τάσεις υπερδιόρθωσης στον σύγχρονο φυσικό ομιλητή της Γαλλικής, β) οι καθαρολογικές αγκιστρώσεις των λόγιων ποικιλιών της σύγχρονης Γαλλικής καθώς και της μεταγλώσσας του μη ειδήμονα (folk linguistics), γ) η διαχείριση του μορφήματος *de* στη διαγλώσσα έμπειρων αλλόφωνων χρηστών της Γαλλικής.

Παραδοτέο: Ανακοινώσεις σε διεθνή συνέδρια ή/και δημοσιεύσεις σε συλλογικούς τόμους.

Υποδράση 2.4.8: «Δημιουργία ταινιών μικρού μήκους ως καλή πρακτική στην τάξη των γαλλικών: κίνητρα, υλοποίηση και αξιολόγηση»

Άννα Καλύβα

Περιγραφή: Σκοπός της παρούσας έρευνας είναι η μελέτη μιας χρήσιμης διδακτικής πρακτικής με εφαρμογή στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση που αφορά στη δημιουργία γαλλόφωνων μικρού μήκους ταινιών. Η μελέτη των θεωρητικών και των πρακτικών παραμέτρων κρίνεται απαραίτητη, όπως π.χ. η αξιολόγηση των μαθητών δια μέσω αυτής της πρακτικής καθώς και οι επιπλέον υποχρεώσεις του εκπαιδευτικού που απορρέουν από την ενασχόλησή του με παρόμοιες διαθεματικές προσεγγίσεις.

11.4.2 Ερευνητικό έργο του Τομέα Ιστορίας του Γαλλικού Πολιτισμού

Πολιτισμικές διαμεσολαβήσεις στον ελληνογαλλικό χώρο: πρόσωπα και θεσμοί, 19ος-20ός

Ερευνητές: Δέσποινα Προβατά, Λουκία Ευθυμίου, Ειρήνη Αποστόλου, Νικόλας Μανιτάκης
Η έρευνα εντάσσεται στο πλαίσιο της πολιτισμικής ιστορίας και της ιστορίας των ιδεών. Προκειμένου να μελετηθούν οι πολιτισμικές μεταφορές και διαμεσολαβήσεις ανάμεσα σε Ελλάδα και Γαλλία τον 19ο και τον 20ο αιώνα, η έρευνα επικεντρώνεται σε πρόσωπα-κλειδιά, όπως συγγραφείς, μεταφραστές, εκπαιδευτικούς, ερευνητές, καλλιτέχνες και περιηγητές, άλλα και σε πολιτιστικούς και επιστημονικούς θεσμούς, όπως περιοδικά έντυπα, εφημερίδες, πανεπιστημιακές έδρες, επιμορφωτικά ινστιτούτα και ξένες αρχαιολογικές σχολές, που λειτούργησαν ως πολιτιστικοί διαμεσολαβητές ανάμεσα στις δύο χώρες. Η προσέγγιση είναι αφενός προσωπογραφική/βιογραφική (συμβολή των

προσώπων και των διαπολιτισμικών δικτύων), αφετέρου θεσμική (συμβολή θεσμών όπως π.χ. των εντύπων και των πανεπιστημιακών εδρών).

Παραδοτέα: άρθρο σε συλλογικό τόμο ή σε περιοδικά, λήμματα για Βάση δεδομένων ανοικτής πρόσβασης

11.4.3 Ερευνητικό έργο του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας

Υποδράση 1: «Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου με τη χρήση σύγχρονων μεταφραστικών εργαλείων»

Μαρία Παπαδήμα, Ανδρομάχη-Βιργινία (Μαβίνα) Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα

Μελέτη του μεταφρασμένου λόγου, τόσο του επιστημονικού όσο και του λογοτεχνικού, υπό διάφορες οπτικές γωνίες (όπως λεξιλόγιο/ορολογία, πολιτισμικά στοιχεία, γλωσσολογική αντιπαραβολή του ζεύγους γλωσσών γαλλικής-ελληνικής, εξέλιξη της μεταφρασεολογικής σκέψης μέσω της μετάφρασης κτλ.), καθώς και επεξεργασία ενδεδειγμένων ανά περίπτωση μεταφραστικών εργαλείων όπως είναι τα σώματα κειμένων. Όσον αφορά τον λογοτεχνικό λόγο, στα επιμέρους πεδία έρευνας θα επικεντρωθούμε στην ιστορία και την κριτική της μεταφρασμένης λογοτεχνίας, τα πορτρέτα των μεταφραστών και τα γραπτά τους ή και προφορικές τους παρεμβάσεις όπου καταθέτουν τις απόψεις τους περί μετάφρασης.

Παραδοτέα: Σώμα μεταφρασμένων κειμένων, επιστημονικές εργασίες - δημοσιεύσεις

11.4.4 Ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Λογοτεχνίας

Τόπος και λογοτεχνία II

Αναπόσπαστο κομμάτι της λογοτεχνικής γραφής, ο τόπος υποδηλώνει μια γεωγραφική οντότητα και ενώνει την πραγματικότητα με τη φαντασία. Αποκτά βιωματική διάσταση και μετατρέπεται σε καλλιτεχνική δημιουργία. Είτε πρόκειται για πάσης φύσεως περιηγητές που αποτυπώνουν τις εντυπώσεις τους σε κάθε λογής αφηγήματα είτε για ταξιδευτές της φαντασίας που περιπλανώνται στα σοκάκια του συναισθηματικού τους κόσμου, η περιπλάνηση είναι ταξίδι και το ταξίδι δημιουργία. Το εγχείρημά τους βασίζεται άλλωστε λιγότερο στην προσπάθεια να γνωρίσουμε τον άλλον και περισσότερο στην επιθυμία να κατανοήσουμε τον εαυτό μας.

Υποδράση 1: «Εκφάνσεις του ταξιδιού στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20ού και του 21ου αιώνα »

Ελένη Τατσοπούλου

Μελέτη ζητημάτων που άπτονται του ταξιδιού ως πηγής λογοτεχνικής έμπνευσης στη γαλλική και γαλλόφωνη λογοτεχνία του 20ού και του 21ου αιώνα. Ειδικότερα θα εξεταστούν θεματικές και αφηγηματικές τεχνικές που επέλεξαν ορισμένοι συγγραφείς, οι οποίοι ταξίδεψαν σε ξένες χώρες και μετέπλασαν τα βιώματά τους σε λογοτεχνική γραφή, διερευνώντας συγχρόνως με ποιο τρόπο οι εμπειρίες αυτές διαμόρφωσαν την

κοσμοθεωρία τους. Ως ερευνητικό υλικό θα χρησιμοποιηθούν λογοτεχνικά έργα, κριτικές μελέτες, σε άρθρα δημοσιευμένα στον ημερήσιο τύπο και σε περιοδικά.

Παραδοτέα: Δημοσίευση άρθρου και σύνταξη κεφαλαίων μιας ευρύτερης μελέτης.

Υποδράση 2: «Περιπλανήσεις στον κόσμο του πραγματικού και της φαντασίας»

Δημήτριος-Κωνσταντίνος Ρομπολή

Μελέτη με αντικείμενο την αμφίδρομη σχέση που αναπτύχθηκε ανάμεσα στους συγγραφείς και τους τόπους που περιγράφουν, σε συνέχεια της προηγούμενης μελέτης που εκδόθηκε με τίτλο *Paris et Londres dans la littérature fantastique* (Αθήνα, 2019). Ειδικότερα θα εξεταστούν τα όρια της περιήγησης (είτε πρόκειται για πραγματικό ταξίδι ή απλά για λογοτεχνική περιπλάνηση) και τα όρια της μυθοπλασίας.

Η έρευνα θα βασισθεί σε συλλογή στοιχείων από βιβλιοθήκες και ερευνητικά κέντρα της αλλοδαπής.

Παραδοτέα: Ανακοίνωση σε Συνέδριο και δημοσίευση επιστημονικού άρθρου.

Υποδράση 3: «Η Ελλάδα των Γάλλων ποιητών του δεκάτου ενάτου αιώνα»

Ιωάννα Παπασπυρίδου

«Μακάριοι όσοι σαν τον Οδυσσέα έκαναν ένα ωραίο ταξίδι», έγραφε ο Joachim du Bellay τον δέκατο έκτο αιώνα. Το ταξίδι ανέκαθεν συναρπάζει τους συγγραφείς, διαποτίζει το έργο τους. Πόλος έλξης από τα μυθικά χρόνια, αλλά κυρίως από την ελληνική Επανάσταση, η Ελλάδα είναι μια χώρα που προσφέρεται για ανακάλυψη στους Γάλλους ποιητές του δέκατου ένατου αιώνα. Από τον Lamartine στον Verlaine και από τον Nerval στον Moréas, οι Γάλλοι ποιητές αποκαλύπτουν τις πλευρές αυτής της συναρπαστικής χώρας.

Στόχος της έρευνάς μας είναι επομένως να διατρέξουμε τις σελίδες των ποιητών που είναι αφιερωμένες στη χώρα του Ομήρου και να φωτίσουμε τις διάφορες πλευρές της από τις αρχαιότητες που ανακαλύπτουν μαγεμένοι έως την ελληνική φιλοξενία που απολαμβάνουν να γεύονται.

Παραδοτέο : Δημοσίευση μελέτης.

11.5 Αξιοποίηση ερευνητικών αποτελεσμάτων

Τα ερευνητικά προγράμματα στα οποία συμμετείχαν τα μέλη ΔΕΠ οδήγησαν στη συγγραφή άρθρων, βιβλίων, αφιερωματικών τόμων κλπ. Ενδεικτικά:

Η μελέτη σχημάτων λόγου όπως η παρομοίωση και η μεταφορά κατά τη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και ο εντοπισμός ισοδυναμιών τους σε γλώσσες του ρεπερτορίου των εκπαιδευομένων με σκοπό την καλλιέργεια της μεταγλωσσικής συνείδησής τους και την προώθηση της πολυγλωσσίας οδήγησαν σε ανακοινώσεις/δημοσιεύσεις στα εξής συνέδρια: 3ο ευρωπαϊκό συνέδριο της fipf, 5-8 sept 2019, 1^ο συνέδριο αντιπαραβολικής Γλωσσολογίας Αθήνα, διεθνές συνέδριο στο Ιάσιο της Ρουμανίας με θέμα «L'interdit», 26-27 Μαΐου 2023, 16^ο διεθνές συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας στη Θεσσαλονίκη 14-17 Δεκεμβρίου 2023.

11.6 Συμμετοχή σε εκπαιδευτικές/ερευνητικές δραστηριότητες

Στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος Jean Monnet Module EURopen, η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαρία Σπυριδοπούλου συμμετείχε στις εξής εκπαιδευτικές δραστηριότητες:

- στο Πανεπιστήμιο της Κοινωνίας στο πλαίσιο των διαλέξεων εαρινού εξαμήνου 2022-23 (σε συνεργασία με το Jean Monnet Module “EURopen) με θέμα «Αφηγηματικές και ποιητικές αναπαραστάσεις του πολέμου στην ευρωπαϊκή λογοτεχνία από τον Μεσαίωνα ως τον 20ό αιώνα (10.5.2023).
- συμμετοχή στις ερευνητικές δραστηριότητες με τη μελέτη « Récits de voyageuses francophones du XIXe siècle et aspects de la Grèce à travers la plume de Valérie Agénor de Gasparin et Marie-Anne de Bovet » (βλ. 12.5.1).

12. Συμμετοχή στο Κέντρο Αριστείας Πολυγλωσσία και γλωσσική πολιτική (ΚΕΠολ)

Το ΤΓΓΦ έχει συμμετάσχει στη δημιουργία και την ανάπτυξη του Κέντρου Αριστείας Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική (ΚΕΠολ) <https://cem.uoa.gr/>.

Το ΚΕΠολ ιδρύθηκε το 2020 (ΑΔΑ: 6ΟΟ746ΨΖ2Ν-ΘΡΖ) ως διατμηματική δομή, από τη Σύγκλητο του ΕΚΠΑ, στο πλαίσιο της ερευνητικής δραστηριότητας, της εξωστρέφειας, και της κοινωνικής προσφοράς του ιδρύματός μας. Σε αυτό συμμετέχουν και άλλα τμήματα γλωσσών της Φιλοσοφικής Σχολής (Αγγλικό, Γερμανικό, Ισπανικό και Ελληνικής Φιλολογίας) καθώς και το Τμήμα Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών της Σχολής Οικονομικών και Πολιτικών Επιστημών.

Το ΚΕΠολ διοικείται από την Συντονιστική Επιτροπή, η οποία ορίστηκε από την Σύγκλητο στη συνεδρία που ενέκρινε την ίδρυση του Κέντρου και από την Επιστημονική Επιτροπή που έχει την ευθύνη για την συνολική λειτουργία του και την τεχνική του υποστήριξη.

Τον Δεκέμβριο του 2023, το Κέντρο διοργάνωσε ημερίδα με θέμα *Πολυγλωσσικό ήθος επικοινωνίας, εξωστρέφεια και συμπερίληψη στα ΑΕΙ* (11 Δεκεμβρίου 2023, Αμφιθέατρο Βιβλιοθήκης Φιλοσοφικής Σχολής).

Το ΚΕΠολ αποσκοπεί σε:

- Έρευνα και δράσεις αναζήτησης και καταγραφής αξιόπιστων πληροφοριών για την κατατεθειμένη και μη δι-/πολυγλωσσία στην Ελλάδα και την Κύπρο, και ειδικότερα στον ακαδημαϊκό χώρο, καθώς επίσης δράσεις που αφορούν τις γλώσσες και την εκπαίδευση μειονοτικών πληθυσμών, μεταναστών και προσφύγων.
- Έρευνα και μελέτες για τη χρήση γλωσσών σε δημόσιους και ιδιωτικούς χώρους, τη στάση των πολιτών απέναντι στην πολυγλωσσία και στις “ξένες” γλώσσες (ευρωπαϊκές

και μη) που διδάσκονται και χρησιμοποιούνται στην καθημερινή ζωή, στο σχολείο και τα ΑΕΙ.

- Έρευνα και δράσεις για τις “ξένες” γλώσσες ως αντικείμενο μάθησης, διδασκαλίας, και αξιολόγησης, καθώς και ως μέσο μετάδοσης της γνώσης σε όλες τις βαθμίδες της εκπαίδευσης. Επίσης, προώθηση μελετών για “ξένες” γλώσσες ευρύτερα στην κοινωνία, στον περιβάλλοντα χώρο (landscape) των πόλεων και στην παραγωγή επιστημονικής γνώσης.
- Σχεδιασμό γλωσσικών πολιτικών για το σχολείο, τα ΑΕΙ και ειδικά του ΕΚΠΑ, καθώς και εκπόνηση εκπαιδευτικών γλωσσικών πολιτικών σε χώρους τυπικής, μη-τυπικής και άτυπης εκπαίδευσης.
- Επιστημονική έρευνα και έρευνα δράσης για την πολυγλωσσία και τα γλωσσικά ανθρώπινα δικαιώματα, την οικονομία της πολυγλωσσίας και τις επιπτώσεις της στην κοινωνία, τους κοινωνικούς θεσμούς και ειδικά την εκπαίδευση σε τοπικό (εθνικό), ευρωπαϊκό και παγκόσμιο επίπεδο, καθώς επίσης τις γλωσσικές και γνωσιακές επιπτώσεις της δι-/πολυγλωσσίας σε παιδιά και ενήλικες. Μελέτες για τη διαγλωσσική διαμεσολάβηση και διαγλωσσικότητα στην εκπαιδευτική διαδικασία.
- Ανίχνευση και καταγραφή πληροφοριών για εκμάθηση και χρήση, εκτός συνόρων, της ελληνικής γλώσσας η οποία συμβάλλει στην παγκόσμια πολυγλωσσία σήμερα και στοιχεία για σπουδές και έρευνα που αφορούν την επιστήμη της Πολυγλωσσίας και συγγενή γνωστικά αντικείμενα στην Ελλάδα και σε άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Με την λειτουργία του Κέντρου, ενισχύεται η διεπιστημονική συνεργασία μεταξύ των Τμημάτων Ξένων Γλωσσών και Φιλολογιών που λειτουργούν στη Φιλοσοφική Σχολή, καθώς και του Τμήματος Τουρκικών Σπουδών και Σύγχρονων Ασιατικών Σπουδών της του ΝΟΠΕ, δίνεται η δυνατότητα συνεργασίας και με άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής, και ιδιαίτερα το Τμήμα Ελληνικής Γλώσσας και Φιλολογίας. Παράλληλα, το Κέντρο καλεί σε συνεργασίες άλλα τμήματα και ερευνητικά κέντρα ή εργαστήρια, τα οποία καλλιεργούν ερευνητικό ενδιαφέρον για την πολυγλωσσία και πολυγλωσσική πολιτική σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο και συγκεκριμένα με ερευνητικές μονάδες του ΕΚΠΑ και εργαστήρια άλλων ΑΕΙ. Ακόμη έχει συνάψει πρωτόκολλα συνεργασίας με δομές του ΕΚΠΑ που είναι δυνατόν να αποτελέσουν χώρους για πιλοτική εφαρμογή ερευνητικών δράσεων και Ευρωπαϊκά παρατηρητήρια γλωσσών, ενώ συνεργάζεται με ερευνητικά κέντρα για την πολυγλωσσία και με άλλα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια του CIVIS.

Ενώ συνεχίζει την λειτουργία του, το ΚΕΠολ προσβλέπει στην αναβάθμισή του σε Ερευνητικό Ινστιτούτο για την Πολυγλωσσία και Γλωσσική Πολιτική. Προϋπόθεση για αυτό είναι να λειτουργήσει το Πανεπιστημιακό Κέντρο Έρευνας και Καινοτομίας (ΠΑ.Κ.Ε.Κ), το οποίο ιδρύθηκε με απόφαση της Συγκλήτου του ΕΚΠΑ (20.10.2022), σύμφωνα με τον ν. 4957/2022, άρθ. 131-137. Η νέα Πρυτανεία σκοπεύει να προχωρήσει σε Πράξη επανίδρυσης του ΠΑ.Κ.Ε.Κ. στο οποίο θα ενταχθούν όλα τα Ερευνητικά Ινστιτούτα του ΕΚΠΑ.

Το Κέντρο αποτέλεσε αφορμή για διεπιστημονική έρευνα μεταξύ των μελών των ξενόγλωσσων Τμημάτων, με κεντρικούς άξονες τις ξένες γλώσσες σε συνάρτηση με την

Ελληνική, καθώς επίσης τη χρήση των γλωσσών και τη διαχείρισή τους στην ευρύτερη κοινωνία και επιμέρους πεδία της, ιδιαίτερα την εκπαίδευση.

Στην ιδρυτική συντονιστική επιτροπή και επιστημονική επιτροπή του Κέντρου Αριστείας για την Πολυγλωσσία, εκπρόσωπος του ΤΓΓΦ είναι η Ρέα Δελβερούδη.

13. Δημοσιεύσεις - Συγγραφική δραστηριότητα

Κατά το έτος 2023, τα μέλη του Τμήματος παρουσίασαν ικανοποιητική συγγραφική δραστηριότητα, όπως αναδεικνύεται από την έκδοση μονογραφιών, την επιμέλεια βιβλίων και συλλογικών τόμων, το μεταφραστικό τους έργο και λοιπές εργασίες, όπως εισαγωγικά σημειώματα ή επίμετρα σε μεταφρασμένα βιβλία. Συμμετέχουν τακτικά και δραστήρια σε συνέδρια στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, ενώ τα αποτελέσματα της επιστημονικής και ερευνητικής τους δραστηριότητας έχουν δημοσιευτεί σε έγκριτα επιστημονικά περιοδικά, καθώς και σε Πρακτικά συνεδρίων με κριτές ή/και συλλογικούς τόμους τόσο της ημεδαπής όσο και της αλλοδαπής. Τέλος, πολυπληθείς είναι και οι ανακοινώσεις σε διεθνή συνέδρια, των οποίων τα Πρακτικά είναι υπό έκδοση.

Στον παρακάτω συγκεντρωτικό πίνακα παρατίθεται συνοπτικά το συγγραφικό έργο των μελών του Τμήματος. Για αναλυτική παρουσίαση των δημοσιευμάτων με τα πλήρη βιβλιογραφικά τους στοιχεία, καθώς και του επιστημονικού-ερευνητικού έργου ενός εκάστου μέλους ΔΕΠ, παραπέμπουμε στη σχετική εκτενή Έκθεση με τίτλο «Επιστημονικό-ερευνητικό έργο των μελών ΔΕΠ 2023», η οποία είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος.

Ακαδημαϊκό έτος 2022-2023

Εργασίες με κριτές - Scopus (σωρευτικά για τα 5 τελευταία έτη)	25
Εργασίες με κριτές - Scopus (έτος αναφοράς)	1
Μονογραφίες (έτος αναφοράς)	3
Βιβλία (έτος αναφοράς)	3
Κεφάλαια σε συλλογικούς τόμους (έτος αναφοράς)	8
Συνέδρια υπό την αιγίδα της ακαδημαϊκής μονάδας (έτος αναφοράς)	7
Επιστημονικά συνέδρια με οργάνωση από φοιτητές/τριες (έτος αναφοράς)	1
Ετεροαναφορές Scopus (σωρευτικά για τα 5 τελευταία έτη)	247
Ετεροαναφορές Scopus (έτος αναφοράς)	45
Αναφορές Scopus (σωρευτικά για τα 5 τελευταία έτη)	133
Αναφορές Scopus (έτος αναφοράς)	20

14. Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων

Το Εργαστήριο πολυμέσων για την επεξεργασία λόγου και κειμένων του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καλύπτει τις διδακτικές και ερευνητικές ανάγκες όλων των Τομέων του Τμήματος, όσον αφορά τις νέες τεχνολογίες, σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο, προσφέροντας εξειδικευμένα μαθήματα σχετικά με τις ΤΠΕ στους Τομείς της Γαλλικής Λογοτεχνίας, του Γαλλικού Πολιτισμού, της Γλωσσολογίας, της Διδακτικής και της Μετάφρασης. Στους χώρους του πραγματοποιούνται εργαστηριακές ασκήσεις, με σκοπό την εξοικείωση των φοιτητών/τριων με τα εργαλεία που προσφέρει η σύγχρονη τεχνολογία.

Στελέχωση

- Διευθύντρια: Αν. Καθ. Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη (από 1/2021 έως 12/2024)
- Θεόδωρος Θωμάς, μέλος ΕΤΕΠ. Τεχνική υποστήριξη.
- Ειρήνη Συνοδινού, μέλος ΕΤΕΠ. Γραμματειακή υποστήριξη.

Το εργαστήριο στεγάζεται στον 6^ο, τον 7^ο όροφο και τον 9^ο όροφο της Φιλοσοφικής σχολής, στις αίθουσες 643, 725 και 929 αντίστοιχα. Η αίθουσα 643 είναι εξοπλισμένη με έναν διαδραστικό πίνακα και 21 θέσεις εργασίας και εξυπηρετεί τις διδακτικές ανάγκες του προπτυχιακού και μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών, σε γνωστικά αντικείμενα που απαιτούν τη χρήση των νέων τεχνολογιών. Επίσης, έχει εγκατασταθεί από τη μονάδα προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ ένας ειδικός Η/Υ ΑΜΕΑ, για την υποστήριξη μαθημάτων και εξεταστικής διαδικασίας φοιτητών/τριών με δυσκολίες όρασης. Η αίθουσα 725 είναι εξοπλισμένη με 8 θέσεις εργασίας για τους επισκέπτες και 2 θέσεις εργασίας για το προσωπικό. Επιπλέον, υπάρχει εγκαταστημένος εξοπλισμός για την παραγωγή διαδικτυακών ραδιοφωνικών εκπομπών (Webradio).

Παρακάτω αναφέρονται συνοπτικά οι δραστηριότητες του Εργαστηρίου για το ακαδημαϊκό έτος 2022-2023.

14.1 Υποστήριξη του εκπαιδευτικού έργου

Κατά την περίοδο 2022-2023 στους χώρους του εργαστηρίου η χρήση των υποδομών ήταν πολύ εντατική. Πραγματοποιήθηκαν μαθήματα που απαιτούν χρήση Η/Υ και συγκεκριμένα:

α) προπτυχιακά μαθήματα, κάποια εξ' ολοκλήρου και κάποια εν μέρει για κάποιες παραδόσεις: (μαθήματα: Ψηφιακοί πόροι και στρατηγικές διδασκαλίας της Ελληνικής ως Γ2,Διορθωτική Φωνητική με χρήση νέων τεχνολογιών, Γλωσσοτεχνολογία και καλές πρακτικές για τη διδασκαλία/εκμάθηση γλωσσών, Ανάλυση λογοτεχνικών κειμένων, Ψηφιακά Εκπαιδευτικά Παιχνίδια, Μέθοδοι συγγραφής πανεπιστημιακής εργασίας, Συγκριτική Λογοτεχνία, Οπτικοακουστική μετάφραση, Μετάφραση: Θεωρία και Πράξη,

Πολυτροπικός γραμματισμός στη διδασκαλία των γλωσσών, Μετάφραση ειδικών κειμένων, Ανάλυση και παραγωγή λόγου στην ελληνική γλώσσα.

Το εργαστήριο χρησιμοποιείται τουλάχιστον 1 φορά το εξάμηνο από μεταπτυχιακούς φοιτητές/τριες για την παρουσίαση εξειδικευμένου λογισμικού από το μέλος ΔΕΠ Μαρίνα Βήχου.

β) μεταπτυχιακά μαθήματα από τα δύο ΠΜΣ του Τμήματος:

- ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» (μαθήματα: Ψηφιακές Ανθρωπιστικές Σπουδές, Μεθοδολογία της έρευνας)
- Κοινό ελληνογαλλικό ΠΜΣ «Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των σχολικών πληθυσμών» (μαθήματα: Le concept de l'intercompréhension pour l'enseignement du plurilinguisme, La gestion de la diversité linguistique et culturelle dans la classe de langues)

14.2 Εργαστηριακά σεμινάρια

Στο εργαστήριο πραγματοποιήθηκαν εργαστηριακά σεμινάρια στη χρήση ψηφιακών τεχνολογιών (επεξεργασία βίντεο, ήχου, κειμενογράφοι, γλωσσολογικές βάσεις δεδομένων) στο πλαίσιο προπτυχιακών μαθημάτων (λ.χ. στο «Από την πρωτοπορία έως το μεταμοντέρνο στο μυθιστόρημα και την ποίηση», ή στο «Προσεγγίσεις της σύγχρονης Γαλλίας μέσα από τα κείμενα») αλλά και ανεξάρτητα («Σχεδιασμός και δημιουργία παρουσιάσεων: θεωρία, τεχνικές και εργαλεία»).

Επίσης στο πλαίσιο του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» πραγματοποιήθηκε μεταπτυχιακό σεμινάριο/συμβουλευτική για ζητήματα διπλωματικών εργασιών.

14.3 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών – Σεμιναριακά μαθήματα

Το εργαστήριο, πέρα από τα μαθήματα σε προπτυχιακό και μεταπτυχιακό επίπεδο τα οποία φιλοξενεί στους χώρους του, διοργανώνει σεμινάρια τα οποία απευθύνονται στην ευρύτερη ακαδημαϊκή κοινότητα: στα μέλη του τμήματος, αλλά και του ΕΚΠΑ, διδακτορικούς και μεταπτυχιακούς φοιτητές και φοιτήτριες, καθώς και στους διοικητικούς υπαλλήλους.

Η αίθουσα 643 του εργαστηρίου φιλοξένησε το CAFÉ DU FLE, ένα πρόγραμμα ελεύθερων συζητήσεων που υλοποιήθηκε κατά το χειμερινό εξάμηνο του 2023 σε εβδομαδιαία βάση, σε σταθερές ημέρες. Το CAFÉ DU FLE έχει την ιδιαιτερότητα να είναι ένα άτυπο περιβάλλον εντός του Πανεπιστημίου επιτρέποντας έτσι στους προπτυχιακούς/ες φοιτητές/τριες να έχουν ένα σταθερό και ασφαλές πλαίσιο για να συναντηθούν και να ανταλλάξουν ελεύθερα απόψεις και εμπειρίες στη γαλλική γλώσσα με την ελπίδα ότι έτσι θα ενισχύσουν τις γλωσσικές τους δεξιότητες και θα δημιουργήσουν πραγματικές διαπολιτισμικές κοινότητες.

Οι μεταπτυχιακοί – ως μέρος της Πρακτικής τους Άσκησης – , και οι ερασμιακοί φοιτητές/τριες κλήθηκαν να εμπλακούν ως εμπυχωτές αυτών των συναντήσεων. Οι χώροι και ο εξοπλισμός του εργαστηρίου (μεγάλο τραπέζι γύρω από το οποίο μπορούν να συναντηθούν ισότιμα οι συμμετέχοντες, τεχνική υποδομή με Η/Υ, προβολέα και ηχεία που μπορεί να εξυπηρετήσει τις θεματικές όπως του κινηματογράφου, και της μουσικής -που αναδείχθηκαν ως οι πλέον αγαπημένες των συμμετεχόντων), αποτέλεσαν για τους συμμετέχοντες « την αίθουσά τους», κι αυτή η οικειοποίηση συνέτεινε στην ικανοποίηση των σκοπών των συναντήσεων.

14.4 Συμμετοχή σε προγράμματα

Συμμετοχή του εργαστηρίου στο Πρόγραμμα Συμπληρωματικής εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης (E-Learning) του Κ.Ε.ΔΙ.ΒΙ.Μ. του Ε.Κ.Π.Α. υπό τη δράση που εγκρίθηκε από τη Δ.Υ.Π.Α. «Προγράμματα αναβάθμισης δεξιοτήτων και επανακατάρτισης σε κλάδους υψηλής ζήτησης με έμφαση στις ψηφιακές και πράσινες δεξιότητες» με χρηματοδότηση από το Ταμείο Ανάκαμψης και Ανθεκτικότητας, Ελλάδα 2.0. Στις αίθουσες του εργαστηρίου πραγματοποιήθηκε η διά ζώσης εκπαίδευση ανέργων στα αντικείμενα Γεωγραφικά Συστήματα Πληροφοριών (Γσπ-Gis) στην Εκπαίδευση. Ανάπτυξη Εφαρμογών και Μέθοδοι Υλοποίησης, Smart & Sustainable Freight Transport, Google Ads, Youtube Ads and Analytics, IT & Cyber Security: Διαχείριση Απειλών και Πολιτικές Ασφάλειας, Web Developer, Statistics Analytics & Data Mining, Διοίκηση Εφοδιαστικής Αλυσίδας, Τηλεϊατρική και Υπηρεσίες Υγείας, Retail Expert-Λιανικές Πωλήσεις στο Σύγχρονο Ηλεκτρονικό Επιχειρηματικό Περιβάλλον, Κυβερνοέγκλημα και Κυβερνοασφάλεια, Δημιουργία Δυναμικών Web Sites με το Joomla, Content Marketing & Native Advertising.

Στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ερευνητικού Προγράμματος SHORT FORMS BEYOND BORDERS (Erasmus+) από τις 15 έως 19 Μαΐου 2023, το εργαστήριο συμμετείχε μαζί με την ομάδα του ΕΚΠΑ στη διοργάνωση της επιμορφωτικής συνάντησης που απευθυνόταν στους διδάσκοντες, σε μεταπτυχιακούς/ες φοιτητές/τριες και υποψήφιους/ες διδάκτορες των συνεργαζόμενων ιδρυμάτων, με θέμα: “Teaching, learning, training activity. Intensive programme for Higher Education learners”. Στη συνάντηση συμμετείχαν 23 εισηγητές με παρουσιάσεις και εργαστήρια.

Το μέλος ΕΤΕΠ του εργαστηρίου Θεόδωρος Θωμάς υποστηρίζει το διαδικτυακό χώρο του Κέντρου Αριστείας Πολυγλωσσία και γλωσσική πολιτική (ΚΕΠολ) (<https://cem.uoa.gr/>).

Συμμετοχή του Θεόδωρου Θωμά στις δράσεις Κ.Ε 17636 και τίτλο «e-BELONG: Sense of Belonging in Online Learning Environments», Erasmus+ Strategic Partnerships for Digital Education Readiness projects καθώς και Κ.Ε 20632 και τίτλο «eBelong 2: Sense of belonging in the context of new EU alliances », Erasmus+ Strategic Partnerships 2023-2026. Προϋπολογισμός ΕΚΠΑ 64.680 ευρώ υπό το συντονισμό της καθ. Ειρήνης Αποστόλου.

14.5 Webradio/ Κανάλι YouTube

Εξέλιξη του διαδικτυακού ραδιοφώνου Webradio Francophonix, το οποίο λειτουργεί στο Εργαστήριο πολυμέσων του ΤΓΓΦ από το 2018, αποτελεί το κανάλι YouTube του τμήματος το οποίο καλύπτει τις επιστημονικές του εκδηλώσεις, ομιλίες, ή συνέδρια. Μέχρι στιγμής στο κανάλι μπορεί κάποιος να παρακολουθήσει καταγεγραμμένες

- τις διαλέξεις του κύκλου Αραβικές Πέμπτες (2022)
(<https://www.youtube.com/playlist?list=PLwSCfEDJ2KBTwpXLAWEQf68TuvN6Zlmg9>),
- τις ομιλίες από τη σειρά εκδηλώσεων Ένας μήνας ένας συγγραφέας (2014)
(<https://www.youtube.com/playlist?list=PLwSCfEDJ2KBQAwVWGMQixRB8m7rsz7vwq>),
- τη 2η Ημερίδα Προπτυχιακών Φοιτητών/τριών στο τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (2022)
(<https://www.youtube.com/playlist?list=PLwSCfEDJ2KBTtiynHJQJURfoACbBHLK2F>),
- την Ημερίδα Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας (2022)
(<https://www.youtube.com/playlist?list=PLwSCfEDJ2KBRBAqSIOT3dGzprlEgVwOpD>),
- την ενημερωτική συνάντηση για το κοινό Ελληνογαλλικό Π.Μ.Σ (2022)(https://www.youtube.com/watch?v=qz_luy4S_3o)

15. Εκδηλώσεις και δράσεις του Τμήματος

15.1 Επιστημονικά συνέδρια, ημερίδες, σεμινάρια

Ο Τομέας Γαλλικής Γλώσσας, Γλωσσολογίας και Διδακτικής του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, διοργάνωσε την **1η Ημερίδα του Δικτύου Εκπαιδευτικών/Εκπαιδευτών**, την Τετάρτη 31 Μαΐου 2023, στις 17:00, στο αμφιθέατρο της Βιβλιοθήκης της Φιλοσοφικής Σχολής, στην Πανεπιστημιούπολη Ζωγράφου.

Το Δίκτυο φιλοδοξεί να γίνει ένας διάυλος επικοινωνίας ανάμεσα στο Σχολείο και το Πανεπιστήμιο. Αποτελείται από διδάσκοντες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας και εκπαιδευτικούς Πρωτοβάθμιας και Δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, οι οποίοι συνεργάζονται κατά τη διάρκεια της πρακτικής άσκησης των προπτυχιακών και μεταπτυχιακών φοιτητών/τριων του Τμήματος, αλλά και σε ένα ευρύτερο πλαίσιο ανταλλαγής ιδεών και πρακτικών.

Ο θεσμός της **Ημερίδας Προπτυχιακών Φοιτητών** του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ξεκίνησε εν μέσω καραντίνας το 2021 διαδικτυακά ως απάντηση στην ανάγκη του τμήματός μας να παρουσιαστούν και να αναδειχθούν αξιόλογες εργασίες που εκπονούνται στο πλαίσιο μαθημάτων του προπτυχιακού προγράμματος σπουδών του από όλους τους τομείς ειδίκευσης: α) γλώσσας, β) γαλλικής λογοτεχνίας, γ) ιστορίας του γαλλικού πολιτισμού, δ) μετάφρασης-μεταφρασεολογίας.

Καθώς η απήχηση αυτής της πρώτης ημερίδας και η ενεργή συμμετοχή των φοιτητών/τριών και διδασκόντων/ουσών του τμήματος ήταν μεγάλες, ο θεσμός αυτός συνεχίστηκε και φέτος διαδικτυακά με τη διοργάνωση της **2ης Ημερίδας Προπτυχιακών Φοιτητών/τριών** του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ στις 27 Απριλίου 2023. Η φετινή ημερίδα διέφερε από την προηγούμενη στο ότι η οργανωτική επιτροπή της αποτελούνται αποκλειστικά από φοιτητές/τριες του τμήματος. Με αυτόν τον τρόπο δίνουν νέα πνοή στη συνέχιση αυτού του θεσμού κάνοντάς τον έναν εξολοκλήρου φοιτητικό θεσμό.

Το σύνολο της επιστημονικής δραστηριότητας του Τμήματος αναρτάται στην ιστοσελίδα:

https://www.frl.uoa.gr/epistimoniki_drastiriotita/

15.2 Μέλη ΔΕΠ του Τμήματος σε επιστημονικές και συντονιστικές επιτροπές

Πολλά μέλη ΔΕΠ διετέλεσαν μέλη συντονιστικών επιτροπών και επιτροπών διοργάνωσης ημερίδων και εκδηλώσεων όπως (ενδεικτικά):

- Μέλος Συντονιστικής Επιτροπής του ΠΜΣ και Αναπληρώτρια Διευθύντρια (Μαρίνα Πανταζάρα)
- Η Καθηγήτρια κ. Μαρία Παπαδήμα ήταν επιστημονική υπεύθυνη του 1^{ου} Θερινού Σχολείου στη Μετάφραση (10-14 Ιουλίου 2023) και της εκδήλωσης για την Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης (29 Σεπτεμβρίου 2023, αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος», κεντρικό κτίριο του Πανεπιστημίου Αθηνών), στο πλαίσιο του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση».
- Συμμετοχή της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα στην Επιτροπή του 14^{ου} Συνέδριου «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», διαδικτυακά, 9-11 Νοεμβρίου 2023.
- Συμμετοχή της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Μαρίνας Πανταζάρα στις επιτροπές των επιστημονικών συνεδρίων: 3rd Wrocław Terminological Meeting (TERMOS 2023) «Terms and their users», Wrocław (11-13 Μαΐου 2023) και 14ο Συνέδριο «Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία», διαδικτυακά, 9-11 Νοεμβρίου 2023.
- Συμμετοχή της κ. Κανέλλας Μενούτη, μέλους ΕΕΠ, στην επιστημονική επιτροπή του 18ου Επιμορφωτικού Σεμιναρίου του Συνδέσμου Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας (APF-FU) «Η αξιολόγηση σε όλες τις μορφές» (Σεπτέμβριος 2023-Παιδαγωγική-Birds) και στην επιστημονική και οργανωτική επιτροπή της 1ης Ημερίδας του Δικτύου Εκπαιδευτικών/Εκπαιδευτών του ΤΓΓΦ (Φιλοσοφική Σχολή, Μάιος 2023).
- Συνδιοργάνωση της 2^{ης} Ημερίδας προπτυχιακών φοιτητών του ΤΓΓΦ (24 Απριλίου 2023) από τις Αναπληρώτριες Καθηγήτριες κκ. Μαρίνα Βήχου και Ευαγγελία Βλάχου.
- Συμμετοχή της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ευαγγελίας Βλάχου στην τοπική οργανωτική επιτροπή (με τους κκ. Νικόλα Λαβίδα, Πρόεδρο, Αμαλία Μόζερ, Σπυριδούλα Μπέλλα και Κική Νικηφορίδου) της 56ης Συνάντησης της Societas Linguistica Europaea 2023 (SLE 2023), ΕΚΠΑ (29 Αυγούστου - 1^η Σεπτεμβρίου 2023).

15.3 Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων, προπτυχιακών και μεταπτυχιακών φοιτητών

Η Ημερίδα υποψήφιων διδασκόντων και μεταπτυχιακών φοιτητών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας ξεκίνησε το 2013 και διεξάγεται σταθερά κάθε δύο χρόνια, αποτελώντας σημαντικό θεσμό του Τμήματος. Η 6η Ημερίδα πραγματοποιήθηκε το Σάββατο 3 Ιουνίου 2023 στο Διδασκαλείο Νέας Ελληνικής Γλώσσας (Πανεπιστημιούπολη, ΕΚΠΑ) και συμμετείχαν με ανακοίνωση 17 μεταπτυχιακοί φοιτητές και φοιτήτριες, καθώς και υποψήφιοι/ες διδάκτορες.

https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/files_ekdiloseon_4/JOURN_EE_2023_Pro_gramma.pdf

Στις 22 Μαΐου 2021 διοργανώθηκε για πρώτη φορά και με μεγάλη επιτυχία η 1^η ημερίδα προπτυχιακών φοιτητών/τριών του Τμήματος (μέλη της Οργανωτικής Επιτροπής: Μαρίνα Βήχου και Ευαγγελίας Βλάχου). Ο θεσμός της Ημερίδας Προπτυχιακών Φοιτητών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ ξεκίνησε εν μέσω καραντίνας το 2021 διαδικτυακά ως απάντηση στην ανάγκη του τμήματός μας να παρουσιαστούν και να αναδειχθούν αξιόλογες εργασίες που εκπονούνται στο πλαίσιο μαθημάτων του προπτυχιακού προγράμματος σπουδών του από όλους τους τομείς ειδίκευσης: α) γλώσσας, γλωσσολογίας και διδακτικής, β) γαλλικής λογοτεχνίας, γ) ιστορίας του γαλλικού πολιτισμού, δ) μετάφρασης-μεταφρασεολογίας. Καθώς η απήχηση αυτής της πρώτης ημερίδας και η ενεργή συμμετοχή των φοιτητών/τριών και διδασκόντων/ουσών του τμήματος ήταν μεγάλες, ο θεσμός αυτός συνεχίζεται και φέτος διαδικτυακά με τη διοργάνωση της 2ης Ημερίδας Προπτυχιακών Φοιτητών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ στις 27 Απριλίου 2023. Αυτή τη φορά την οργανωτική επιτροπή της συγκρότησαν φοιτητές/τριες του τμήματος. Με αυτόν τον τρόπο έδωσαν νέα πνοή στη συνέχιση αυτού του θεσμού κάνοντάς τον έναν εξολοκλήρου φοιτητικό θεσμό.

https://www.frl.uoa.gr/epistimoniki_drastiriotita/imerides_proptychiakon_foititon/2022_2023/

15.4 Εκδηλώσεις στο πλαίσιο του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ελληνογαλλικές Σπουδές στη Λογοτεχνία τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση»

Επιστημονική υπεύθυνη: Μαρία Παπαδήμα

Θερινό Σχολείο στη Μετάφραση, 10-14 Ιουλίου 2023.

Εναρκτήρια συνεδρία Θερινού Σχολείου Μετάφρασης (10 Ιουλίου 2023)

Η κατεύθυνση «Μετάφραση» του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση» διοργάνωσε το 1ο Θερινό Σχολείο Μετάφρασης με γλώσσες εργασίας Γαλλικά-Ελληνικά, από τις 10 έως τις 14 Ιουλίου 2023. Πρόκειται για δράση για την εξωστρέφεια του ΠΜΣ.

Η εναρκτήρια συνεδρία του Θερινού Σχολείου πραγματοποιήθηκε στο Αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος» του κεντρικού κτιρίου του Πανεπιστημίου Αθηνών τη Δευτέρα 10 Ιουλίου 2023. Η εκδήλωση περιελάμβανε ομιλίες σχετικά με τη λογοτεχνική μετάφραση και τις μεταφραστικές ροές ανάμεσα στη Γαλλία και την Ελλάδα, την παρουσίαση του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών και την επίσημη κήρυξη έναρξης του Θερινού Σχολείου.

Στόχος του Θερινού Σχολείου ήταν να γνωρίσει σε ένα ευρύτερο κοινό τη διαδικασία της μεταφραστικής πράξης, φωτίζοντας διαφορετικές όψεις και εξειδικεύσεις της μέσα από 8 τριώρα εργαστήρια μετάφρασης με καταξιωμένες μεταφράστριες, σε 4 θεματικές ενότητες ανά ημέρα: μετάφραση γαλλικής λογοτεχνίας στα ελληνικά, μετάφραση

ανθρωπιστικών επιστημών στα ελληνικά, μετάφραση νεοελληνικής λογοτεχνίας στα γαλλικά, μετάφραση και τεχνολογίες.

Το έργο συγχρηματοδοτήθηκε από την Ελλάδα και την Ευρωπαϊκή Ένωση (Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο) μέσω του Επιχειρησιακού Προγράμματος ΕΣΠΑ «Ανάπτυξη Ανθρώπινου Δυναμικού, Εκπαίδευση & Διά βίου Μάθηση 2014-2020».

Το BLOD βιντεοσκοπήσε και δημοσιεύει τις ομιλίες της εναρκτήριας συνεδρίας του Θερινού Σχολείου (<https://www.blod.gr/events/enarktiria-synedria-therinou-sholeiou-metafrasis/>)

Ομιλήτριες/ές: Μελέτιος Αθανάσιος Δημόπουλος, Αχιλλέας Χαλδαιάκης, Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Μαρία Παπαδήμα, Θανάσης Χατζόπουλος, Μαβίνα Πανταζάρα, Φαίδρα Γαβουνέλη, Δάφνη Βόγκα, Ιωάννα Μαύρη, Αθηνά Πεντίδη, Φανή Σωφρονίδου, Lucile Arnoux-Farnoux

Εργαστήρια μετάφρασης Θερινού Σχολείου (11-14 Ιουλίου 2023)

11 Ιουλίου

Εργαστήρια λογοτεχνικής μετάφρασης: Ρίτα Κολαΐτη (Μετάφραση σύγχρονης γαλλικής λογοτεχνίας), Έφη Κορομηλά (μετάφραση κλασικής γαλλικής λογοτεχνίας)

12 Ιουλίου

Εργαστήρια μετάφρασης ανθρωπιστικών επιστημών: Κική Καψαμπέλη (Μετάφραση και ανθρωπιστικές επιστήμες), Μαρίνα Λεοντάρη (Μετάφραση και ιστορία της τέχνης)

13 Ιουλίου

Μετάφραση και Τεχνολογίες: Μελισσάνθη Γιαννούση (Υποτιτλισμός και γαλλόφωνος κινηματογράφος), Νούλα Χαραλαμπίδου (Επιχώρια προσαρμογή ιστοτόπων και video games)

14 Ιουλίου

Εργαστήρια μετάφρασης νεοελληνικής λογοτεχνίας: Marie-Cécile Fauvin, (πεζογραφία), Veronique Briand (ποίηση, forme brève)

Οργανωτική επιτροπή: Μαρία Παπαδήμα, Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα
<https://master-cilitrاد.frl.uoa.gr/2023/07/summer-school-2023/>

Εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης, 29 Σεπτεμβρίου 2023, αμφιθέατρο «Ιωάννης Δρακόπουλος» (κεντρικό κτίριο του Πανεπιστημίου Αθηνών).

Επιστημονική υπεύθυνη: Μαρία Παπαδήμα

Με αφορμή την Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης που εορτάζεται ανήμερα του Αγίου Ιερώνυμου, μεταφραστή της Βίβλου και προστάτη των μεταφραστών, το Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση», κατεύθυνση

«Μετάφραση», διοργάνωσε μια ξεχωριστή εκδήλωση με δύο σημαντικούς προσκεκλημένους ομιλητές:

-Françoise Wuilmart, μεταφράστρια λογοτεχνίας, Καθηγήτρια στην École de Traduction et Interprétation ISTI (Université libre de Bruxelles), ιδρυτικό μέλος του CEATL (Conseil européen des associations de traducteurs littéraires), τίτλος ομιλίας: «Traduire un homme, traduire une femme, est-ce la même chose»

-Michael Cronin, μεταφρασεολόγος, Καθηγητής, κάτοχος της ιστορικής έδρας Γαλλικής Γλώσσας 1776 στο Trinity College Dublin (University of Dublin), τίτλος ομιλίας: «Traduction, technologie et écologie: le défi post-humaniste».

Ακολούθησε συζήτηση με τους συντελεστές της ελληνικής μετάφρασης του βιβλίου του Michael Cronin *Η μετάφραση στην ψηφιακή εποχή* (εκδόσεις Δίαυλος). Συντονισμός: Μαβίνα Πανταζάρα, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας (ΕΚΠΑ).

Οργανωτική επιτροπή: Μαρία Παπαδήμα, Μαβίνα Πανταζάρα, Ελένη Τζιάφα
<https://master-cilitrad.frl.uoa.gr/2023/08/event-translation-day-2023/>

15.5 Διαλέξεις προσκεκλημένων ομιλητών

Εκτός από τους ξένους καθηγητές που επισκέπτονται το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (βλ. «Κινητικότητα διδασκόντων»), το Τμήμα φιλοξενεί τακτικά ως προσκεκλημένους ομιλητές καθηγητές από πανεπιστήμια του εξωτερικού ή του εσωτερικού, επαγγελματίες του χώρου ή κατόχους Διδακτορικού Διπλώματος ή Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης (ΜΔΕ).

15.5.1 Διαλέξεις στο πλαίσιο των μαθημάτων

- Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μετάφραση Ειδικών Κειμένων» το οποίο δίδαξε η Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Μαβίνα Πανταζάρα, πραγματοποιήθηκε η διάλεξη του Αναπληρωτή Καθηγητή του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης κ. Παναγιώτη Γ. Κριμπά με θέμα: «Εισαγωγή στη νομική ορολογία και μετάφραση. Μελέτες περίπτωσης γαλλικά-ελληνικά» (8 Δεκεμβρίου 2023).
- Στο πλαίσιο του μαθήματος «Μετάφραση: Θεωρία και Πράξη» το οποίο δίδαξε η Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Ελένη Τζιάφα, πραγματοποιήθηκε μια σειρά από τρία εργαστήρια σχετικά με τη μετάφραση λημμάτων της Wikipedia. Παρουσίασε ο κ. Νικόλαος Λυκομήτρος, διαχειριστής στη Βικιπαίδεια, εκπρόσωπος του Wikimedia Community User Group Greece. Το εργαστήριο αφορούσε παρουσίαση της Wikipedia και των αρχών λειτουργίας της, παρουσίαση της ελληνικής Βικιπαίδειας, καθώς και επίδειξη του ενσωματωμένου εργαλείου μετάφρασης.
- Στο πλαίσιο του προπτυχιακού μαθήματος «Γλωσσοτεχνολογία και καλές πρακτικές» το οποίο δίδαξε η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Ουρανία Βοσκάκη, πραγματοποιήθηκε Εργαστήριο με θέμα «Καλές πρακτικές στην εξ αποστάσεως

εκπαίδευση» από την Δρ κ. Αντωνία Χαρτοφύλακα, μέλος ΣΕΠ στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο (12 Ιανουαρίου 2023).

- Στο πλαίσιο των ακόλουθων μαθημάτων τα οποία δίδαξε η κ. Κανέλλα Μενούτη (ΕΕΠ) πραγματοποιήθηκαν οι εξής διαλέξεις:

Ομιλία της κ. Μαρίας Κουλούρη, ποιήτριας, στο πλαίσιο του μαθήματος «Πρακτικές διδασκαλίας της γαλλικής ως ξένης γλώσσας» (εαρινό εξάμηνο 2023)

Ομιλία των κκ. Δέσποινα-Ελένη Δαργέντα και Βαρβάρα Πυρομάλλη, εκπαιδευτικών ΠΕ05 Γαλλικής Γλώσσας στο Δημόσιο Σχολείο, στο πλαίσιο του μαθήματος «Εισαγωγή στις βασικές έννοιες της Διδακτικής της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας» (χειμερινό εξάμηνο 2023-2024).

- Στο πλαίσιο του μεταπτυχιακού μαθήματος «Σημειωτική του Θεάτρου ΕΜ-22» το οποίο δίδαξε η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαίρη Μπαϊρακτάρη στο Διατμηματικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών «Σημειωτική-Πολιτισμός-Επικοινωνία» του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, πραγματοποιήθηκαν δύο διαλέξεις:

Διάλεξη του σκηνοθέτη και μεταφραστή κ. Δημήτρης Μαυρίκιου με τίτλο: «Απόψε αυτοσχεδιάζουμε» (10 Ιανουαρίου 2023)

Διάλεξη της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ζωής Βερβεροπούλου του Τμήματος Δημοσιογραφίας ΑΠΘ, με τίτλο: «Αληθινές ιστορίες στο σύγχρονο θέατρο του πραγματικού» (6 Δεκεμβρίου 2023).

15.5.2 Μαθήματα καθηγητών/τριών του Τμήματος σε πανεπιστήμια της ημεδαπής

Σύμβαση με ανάθεση διδασκαλίας στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο ως 31/07/2023 της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα (Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, στο ΠΜΣ Επιστήμες της Αγωγής, θεματική ενότητα «Εισαγωγή στην Εκπαίδευση Ενηλίκων», ΕΚΠ64).

Σύμβαση με ανάθεση διδασκαλίας της Επίκουρης Καθηγήτριας κ. Ουρανίας Βοσκάκη δύο Θεματικών Ενοτήτων στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, στη Σχολή Ανθρωπιστικών Επιστημών, στο ΠΜΣ Επιστήμες της Αγωγής. Κατά τη διάρκεια του εαρινού εξαμήνου 2023 τη θεματική ενότητα «Καινοτομία στην εξ αποστάσεως εκπαίδευση: παιδαγωγικές και τεχνολογικές εφαρμογές» (ΕΤΑ51). Κατά τη διάρκεια του χειμερινού εξαμήνου 2023 τη θεματική ενότητα «Το εκπαιδευτικό υλικό και ο σχεδιασμός της διδασκαλίας και μάθησης» (ΕΤΑ52).

Στο εαρινό και στο χειμερινό εξάμηνο του ακαδημαϊκού έτους 2023 η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαίρη Μπαϊρακτάρη δίδαξε το μάθημα «Σημειωτική του Θεάτρου ΕΜ-22» του ΠΜΣ

Σημειωτική-Πολιτισμός-Επικοινωνία του ΑΠΘ και στο εαρινό εξάμηνο του ακαδημαϊκού έτους 2023 δίδαξε το μάθημα «Ελληνικό και Παγκόσμιο Θέατρο: Δραματουργία, Παράσταση, Εκπαίδευση», της κατεύθυνσης «Θεατρική Μετάφραση και Δημιουργική Γραφή» του Εργαστηρίου Μετάφρασης του Τμήματος Θεατρικών Σπουδών του ΕΚΠΑ (συμβάσεις με ανάθεση).

15.6 Κρίσεις-αξιολογήσεις

Η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Μαρία Σπυριδοπούλου ήταν κριτική αναγνώστρια του επιστημονικού ηλεκτρονικού ετήσιου περιοδικού *Σύγκριση* της Ελληνικής Εταιρείας Γενικής και Συγκριτικής Γραμματολογίας.

Η Αναπληρώτρια Καθηγήτρια κ. Αργυρώ Μουστάκη ήταν αξιολογήτρια περίληψης και άρθρου για το περιοδικό *Lexis* 24: The birth and propagation of Phraseological Units.

16. Ο κοινωνικός χαρακτήρας του Τμήματος

16.1 ΦΜΕΑ και προσβασιμότητα

Οι Φοιτητές/τριες με Αναπηρία (ΦμεΑ) υποστηρίζονται από τη Μονάδα Προσβασιμότητας ΦμεΑ του ΕΚΠΑ, η οποία περιλαμβάνει Υπηρεσία Καταγραφής Αναγκών των ΦμεΑ, Τμήμα Ηλεκτρονικής Προσβασιμότητας, Τμήμα Προσβασιμότητας στον Δομημένο Χώρο, Υπηρεσία Μεταφοράς και σύστημα μεταγραφής αρχείων σε γραφή braille για την υποστήριξη φοιτητών/τριών με προβλήματα όρασης. Από το 2020, με σύσταση των υπευθύνων της μονάδας Προσβασιμότητας, όλοι οι φοιτητές/τριες ΦΜΕΑ καταθέτουν τα δικαιολογητικά τους στην υπηρεσία αυτή, όπου και περνούν αξιολόγηση. Στη συνέχεια, τα δύο μέλη ΔΕΠ, υπεύθυνοι ΦΜΕΑ του Τμήματός μας, Αργυρώ Μουστάκη και Σωτήρης Παρασχάς, σε συνεργασία με τη Μονάδα Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ, είναι επιφορτισμένοι με την υποστήριξη ΦμεΑ του Τμήματος και την ενημέρωση των υπόλοιπων μελών ΔΕΠ τόσο κατά την άφιξη φοιτητών/τριών ΦμεΑ όσο και για τη συμμετοχή τους στις τρεις εξεταστικές περιόδους. Τα υπόλοιπα μέλη ΔΕΠ ενημερώνονται για τον τρόπο εξέτασης (μόνο προφορική εξέταση, γραπτή εξέταση με περισσότερο χρόνο και μετά προφορική εξέταση, μόνο γραπτή εξέταση).

Για την εξυπηρέτηση των ΦμεΑ οι είσοδοι του 3ου, 4ου και 5ου ορόφου της Φιλοσοφικής Σχολής είναι προσβάσιμες από άτομα με κινητικά προβλήματα. Επίσης, στη Σχολή έχουν γίνει πολλά έργα υποδομής για την πρόσβαση των ατόμων με αναπηρία: ειδικές ράμπες, ανελκυστήρες, κουπαστές, προσβάσιμες τουαλέτες, ειδική σήμανση για άτομα με προβλήματα όρασης, πρόβλεψη ειδικού χώρου θέσεων στάθμευσης αυτοκινήτων για ΦμεΑ (είσοδος 5ου ορόφου). Τέλος στην αίθουσα 643 υπάρχει εγκατεστημένος Η/Υ για άτομα με προβλήματα όρασης. Παράλληλα και για διευκόλυνση φοιτητών και φοιτητριών με προβλήματα όρασης, η μονάδα προσβασιμότητας τυπώνει τα θέματα των εξετάσεων και σε χαρτί με ανάγλυφους χαρακτήρες braille.

16.2 Υποστήριξη νεοεισερχόμενων φοιτητών/τριών

Η υποστήριξη των νεοεισερχόμενων φοιτητών/τριών είναι πολυεπίπεδη. Κατά βάση, οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές/τριες ενημερώνονται από τις ανακοινώσεις που αναρτώνται στην ιστοσελίδα του Τμήματος και από σύντομες παρουσιάσεις της οργάνωσης του ΠΠΣ που γίνονται στις πρώτες παραδόσεις των μαθημάτων του πρώτου εξαμήνου. Επίσης, στην αρχή του χειμερινού εξαμήνου πραγματοποιούνται ξεναγήσεις στους χώρους της βιβλιοθήκης και του εργαστηρίου, ώστε να αποκτήσουν οι νεοεισερχόμενοι φοιτητές/τριες μας όσο γίνεται πιο ολοκληρωμένη εικόνα για τις εγκαταστάσεις που σχετίζονται με το Τμήμα.

Το Τμήμα έχει επιπλέον θεσπίσει την Ημέρα υποδοχής των πρωτοετών. Με την ευκαιρία της μέρας αυτής η/ο Πρόεδρος, οι διευθυντές τομέων, καθηγητές και υπάλληλοι της Γραμματείας, υποδέχονται τους πρωτοετείς σε χώρο της Φιλοσοφικής Σχολής όπου παρουσιάζουν συνοπτικά το πρόγραμμα σπουδών και τη γενικότερη λειτουργία του Τμήματος. Υποδεικνύεται στους πρωτοετείς η μελέτη του αναρτημένου στην ιστοσελίδα του Τμήματος Οδηγού Σπουδών και γίνεται γνωριμία με τους καθηγητές τους.

Τέλος, οι φοιτητές/τριες ενθαρρύνονται να αντλούν πληροφόρηση για τα μαθήματά τους μέσω του e-class και των λοιπών ηλεκτρονικών εργαλείων που βρίσκονται στη διάθεσή τους.

16.3 Ο θεσμός του Σύμβουλου Καθηγητή

Επιπλέον, από το ακαδημαϊκό έτος 2018-19 έχει θεσπιστεί για τους νεοεισερχόμενους φοιτητές/τριες ο θεσμός του Συμβούλου-Καθηγητή. Κάθε χρόνο το Τμήμα ορίζει καθηγητές-συμβούλους, με τους οποίους οι φοιτητές/τριες μπορούν να έρθουν σε επικοινωνία για να τους παράσχουν σε εξατομικευμένο πλαίσιο καθοδήγηση για τις σπουδές τους και να συζητήσουν μαζί τους τυχόν προβλήματα που αντιμετωπίζουν σε σχέση με τη φοίτησή τους.

17. Δημόσια παρουσία, διακρίσεις και εξωστρέφεια του Τμήματος

17.1 Δημόσια παρουσία μελών ΔΕΠ

Η εξωστρέφεια του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας καταδεικνύεται από τη δημόσια παρουσία των μελών ΔΕΠ και τη συμμετοχή τους σε ποικίλες πολιτιστικές και κοινωνικές δραστηριότητες και εκδηλώσεις στο ΕΑΠ, σε θερινά σχολεία, σε διαλέξεις και επιμορφωτικές ημερίδες κατόπιν πρόσκλησης, σε επιμορφωτικές ημερίδες, ραδιοφωνικούς σταθμούς κλπ.

17.1.1 Διαλέξεις-σεμινάρια, παρουσιάσεις μελών ΔΕΠ κατόπιν πρόσκλησης, βιβλιοπαρουσιάσεις

- Η Καθηγήτρια κ. Ειρήνη Αποστόλου πραγματοποίησε:
 - 15 Μαρτίου 2023. Διαδικτυακή διάλεξη στις σε συνεργασία με το Jean Monnet Module EURopen και με θέμα: «Η πολιτιστική κληρονομιά της ελληνικής αρχαιότητας και οι Γάλλοι περιηγητές, 17ος-19ος αιώνας στο Πανεπιστήμιο της Κοινωνίας». Επιστημονικός υπεύθυνος ο Επίκουρος Καθηγητής Α. Κλάψης.
 - 27 Μαρτίου 2023. Ανακοίνωση με θέμα: «Γαλλικές προσλήψεις των αρχαίων ελληνικών μνημείων 18ος-19ος αι.», στη Σειρά διαλέξεων για την ιστορία που διοργανώθηκε από την Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Πειραιά, σε συνεργασία με τον Σύνδεσμο Αποφοίτων της Ιωνιδείου Σχολής στο αμφιθέατρο της Ιωνιδείου Σχολής. Επιστημονικός υπεύθυνος. Διδ. Χ. Μηνάογλου, Διευθυντής του Λυκείου της Ιωνιδείου Σχολής.
- Η Καθηγήτρια κ. Μαρία Παπαδήμα πραγματοποίησε:
 - 4 Οκτωβρίου 2023. Παρουσίαση στο Κέντρο Λογοτεχνίας του Λουξεμβούργου, στην ελληνική κοινότητα του Λουξεμβούργου 2023 της μετάφρασης που έκανε του βιβλίου της Anise Koltz με τίτλο *Το αλλού των λέξεων και άλλα ποιήματα* εκδόσεις «Στερέωμα».
 - 14 Νοεμβρίου 2023. Παρουσίαση στο blog του εκδοτικού οίκου «Ίκαρος», στη στήλη «Το εργαστήρι της μετάφρασης» της μετάφρασης που έκανε του βιβλίου της Maria Zudite de Carvalho με τίτλο *Άδειες ντουλάπες*.
- Δημόσιες εκδηλώσεις παρουσίασης του βιβλίου *Το Γαλλικό Ινστιτούτο Αθηνών* του Αν. Καθηγητή κ. Νικόλα Μανιτάκη (Αθήνα, Ασίνη, 2022) πραγματοποιήθηκαν:
 - 11 Φεβρουαρίου 2023. Παρουσίαση και συζήτηση για το βιβλίο στη ραδιοφωνική εκπομπή «Αθήνα το φελέκι σου» στο ραδιοφωνικό σταθμό «Αθήνα 9.84» με το ερευνητή και δημοσιογράφο Φίλιππο Παππά.

- 12. Ιουνίου 2023. Εκδόσεις Ασίνη. Αθήνα. Διοργανωτής: εκδόσεις Ασίνη. Ομιλήτριες: Ουρανία Πολυκανδριώτη, διευθύντρια ερευνών, Εθνικό Ιδρύμα Ερευνών, η Λίζυ Τσιριμώκου, Ομότιμη Καθηγήτρια του ΑΠΘ. Συντονιστής: Δημήτρης Μπαχάρας.
- 25 Απριλίου 2024. Πολύκεντρο Νεολαίας του Δήμου Ηρακλείου. Ηράκλειο Κρήτης. Διοργανωτής: σύλλογος καθηγητών γαλλικής γλώσσας Κρήτης. Ομιλητές: Ζαχαρίας Κατσακός, φιλόλογος κριτικός, Κάιτη Δαμουλάκη, καθηγήτρια γαλλικής γλώσσας και Όμηρος Θεολογίτης, καθηγητής γαλλικής γλώσσας. Συντονιστής: Θάνος Περβολαράκης, δημοσιογράφος.
- 26 Απριλίου 2023. Πνευματικό Κέντρο Χανίων. Χανιά. Διοργανωτές: Ελληνογαλλικός Σύλλογος Χανίων, Περιφέρειας Κρήτης, εκδόσεις Ασίνη. Ομιλητές: Αμαλία Κωτσάκη, Καθηγήτρια της Σχολής Αρχιτεκτόνων Πολυτεχνείου Κρήτης, και Μαρίνα Αρετάκη, μέλος ΕΔΙΠ, Τμήμα Φιλολογίας Πανεπιστημίου Κρήτης. Συντονίστρια : Φωτεινή Κωτσάκη, φιλόλογος-ιστορικός τέχνης, γραμματέας του Ελληνογαλλικού Συλλόγου Χανίων.
- 10 Μαΐου 2023. Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης. Θεσσαλονίκη. Διοργανωτές: Σύλλογος παλαιών μαθητών και φίλων του Γαλλικού Ινστιτούτου Θεσσαλονίκης, Nouvelle Amicale και Σύλλογος Καθηγητών Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας πτυχιούχων πανεπιστημίου Α.Ρ.Λ.Φ. – D.U. Γαλλικό Ινστιτούτο Θεσσαλονίκης. Θεσσαλονίκη. Ομιλητές: ομότιμος καθηγητής Ιστορίας της Τέχνης στο Τμήμα Ιστορίας και Αρχαιολογίας του ΑΠΘ, Αντώνης Κωτίδης, Επίκουρη Καθηγήτρια σύγχρονης ιστορίας στο Τμήμα Πολιτικών Επιστημών του ΑΠΘ, Μαρία Καβάλα και Χριστίνα Χατζηπαντελή, εκπαιδευτικός. Συντονισμός : π. Σχολική Σύμβουλος Καθηγητών Γαλλικής και γενική γραμματέας του Συλλόγου παλαιών μαθητών και φίλων του Γαλλικού Ινστιτούτου Θεσσαλονίκης, Nouvelle Amicale, Χρυσάνθη Ινάχογλου.
- 31 Μαΐου. Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας. Βόλος. Διοργανωτές: Τμήμα Οικονομικών Επιστημών του Πανεπιστημίου Θεσσαλίας, Γενικά Αρχεία του Κράτους Μαγνησίας, Ελληνογαλλικός Σύνδεσμος Βόλου, εκδόσεις «Ασίνη». Ομιλητές: Νίκος Κυριαζής, Ομότιμος Καθηγητής του Τμήματος Οικονομικών Επιστημών Πανεπιστημίου Θεσσαλίας, Αννίτα Πρασσά, Δρ Ιστορίας, προϊσταμένη των Γ.Α.Κ. Μαγνησίας, Δέσποινα Παπαγιώτη, φιλόλογος, καθηγήτρια Γαλλικής γλώσσας, Αντιγόνη Σδρόλια, φιλόλογος. Συντονισμός: Ηλίας Κουτσερής, δημοσιογράφος.
- 19 Σεπτεμβρίου 2023. Κέντρο Μικρασιατικών Σπουδών. Αθήνα. Διοργανωτής: Κέντρο Μικρασιατικών Σπουδών. Ομιλητές: Σταύρος Ανεστίδης, Υποδιευθυντής του Κέντρου Μικρασιατικών Σπουδών, και Γιάννης Μουρέλος, Ομότιμος Καθηγητής Σύγχρονης Ιστορίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.
- 15 Νοεμβρίου 2023. Ιατροχειρουργικής Εταιρείας Κέρκυρας. Κέρκυρα. Διοργανωτής: Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Μετάφρασης και Διερμηνείας. Ομιλητής: Μιχάλης Πολίτης, Καθηγητής Ιονίου Πανεπιστημίου. Συντονίστρια: Μαρία Τσίγκου, Αναπληρώτρια Καθηγήτρια.

- 21 Νοεμβρίου 2023. Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ναυπλίου Ο Παλαμήδης. Ναύπλιο. Διοργανωτές: Ελληνογαλλικός Σύνδεσμος Αργολίδας και Σύνδεσμος Φιλολόγων Αργολίδας. Ομιλητές. Τόλης Κοΐνης και Σουζάνα Αργύρη, εκπαιδευτικοί. Συντονιστής: Νικόλαος Μπουμπάρης, Φιλολόγος - Ιστορικός.
- 29 Νοεμβρίου 2023. Πανεπιστήμιο Κύπρου. Λευκωσία. Διοργανωτής: Τμήμα Γαλλικών και Ευρωπαϊκών Σπουδών του Πανεπιστημίου Κύπρου, Λευκωσία. Ομιλητές : Πέτρος Παπαπολυβίου, Αναπληρωτής Καθηγητητής, Κοσμήτορας Φιλοσοφικής Σχολής, και Παναγιώτης Χριστιάς, Αναπληρωτής καθηγητής.
- Διάλεξη, συντονισμός συζήτησης, παρουσίαση μετάφρασης και εργαλείου μετάφρασης της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Μαβίνας Πανταζάρα με θέματα:
 - Εθνικά και διεθνή πρότυπα: γλώσσα, ορολογία και μετάφραση. Διάλεξη στη Διαδικτυακή Ημερίδα Translating Europe Workshop «Τυποποίηση και γλωσσικές υπηρεσίες», 2 Ιουνίου 2023.
 - Ο ρόλος της τυποποίησης στην ελληνική μεταφραστική αγορά: πρακτικές και προοπτικές. Συντονισμός συζήτησης στη Διαδικτυακή Ημερίδα Translating Europe Workshop «Τυποποίηση και γλωσσικές υπηρεσίες», 2 Ιουνίου 2023.
 - Παρουσίαση του ΠΜΣ «Ελληνογαλλικές σπουδές στη Λογοτεχνία, τον Πολιτισμό και τη Μετάφραση», κατεύθυνση «Μετάφραση». Εναρκτήρια συνεδρία Θερινού Σχολείου Μετάφρασης ΕΚΠΑ, Αθήνα, 10 Ιουλίου 2023.
 - Πανταζάρα, Μ. Συζήτηση και παρουσίαση της ελληνικής μετάφρασης του βιβλίου του Michael Cronin Η μετάφραση στην ψηφιακή εποχή. Παγκόσμια Ημέρα Μετάφρασης 2023 στο ΕΚΠΑ, Αθήνα, 29 Σεπτεμβρίου 2023.
 - Κριμπάς, Π. Γ., Λουπάκη, Ε., Πανταζάρα, Μ., & Τζιάφα, Ε. «Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική»: παρουσίαση ενός εργαλείου εκπαίδευσης μελλοντικών μεταφραστ(ρι)ών. Παρουσίαση στο 2ο Συνέδριο Επαγγελματικών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Αθήνα, 20-21 Οκτωβρίου 2023.
 - Πανταζάρα, Μ. Πρότυπα ISO και ΕΛΟΤ για τις γλωσσικές υπηρεσίες: γενική επισκόπηση και συχνές ερωτήσεις. Διάλεξη στο 2ο Συνέδριο Επαγγελματικών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Αθήνα, 20-21 Οκτωβρίου 2023.
- Παρουσιάσεις της Αναπληρώτριας Καθηγήτριας κ. Ελένης Τζιάφα:
 - Κριμπάς, Π. Γ., Λουπάκη, Ε., Πανταζάρα, Μ., & Τζιάφα, Ε. «Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική»: παρουσίαση ενός εργαλείου εκπαίδευσης μελλοντικών μεταφραστ(ρι)ών. Παρουσίαση στο 2ο Συνέδριο Επαγγελματικών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Αθήνα, 20-21 Οκτωβρίου 2023.
 - Τζιάφα, Ε. Εκπαίδευση και επιμόρφωση στη Μετάφραση: Η εμπειρία του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ. Παρουσίαση στο 2ο Συνέδριο Επαγγελματικών Μετάφρασης και Διερμηνείας, Αθήνα, 20-21 Οκτωβρίου 2023.

- Τζιάφα Ε., «Εργαστήριο εθελοντικής μετάφρασης»: 19^η Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης, 4-7 Μαΐου 2023, Φεστιβάλ Μετάφρασης. Το εργαστήριο είχε ως θέμα τη γνωριμία των συμμετεχόντων με οργανισμούς, ενώσεις και φορείς στους οποίους μπορούν να προσφέρουν εθελοντικά μετάφραση. Ως πρακτική εξάσκηση, πραγματοποιήθηκε ο υποτιτλισμός μιας ολιγόλεπτης ομιλίας TED και ενός σύντομου άρθρου στη Βικιπαίδεια.
- Διάλεξη της κ. Κανελλίνας Μενούτη (ΕΕΠ) στο Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, στο Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών « Διδακτική της Γαλλικής ως Ξένης γλώσσας», στα πλαίσια Σεμιναρίου Μεθοδολογίας της Έρευνας (Απρίλιος 2021). Τίτλος παρουσίασης: «L'entretien : un chemin à prendre à deux» (το υλικό θα αναρτηθεί στην πλατφόρμα του ΠΜΣ).
- Η Επίκουρη Καθηγήτρια κ. Ουρανία Βοσκάκη συμμετείχε στο εργαστήριο: Baludik Activities. Workshop in the framework of the Program Short Forms Beyond Borders, Teaching, Learning, Training Activity Intensive Programme for Higher Education Learners, National and Kapodistrian University of Athens, 15-19 Μαΐου 2023.
- Διαλέξεις της Επίκουρης Καθηγήτριας κ. Μαίρης Μπαϊρακτάρη:
 - «Η διαπολιτισμική διάσταση στη θεατρική μετάφραση: Περί πολλαπλών ρόλων», σεμιναριακή διάλεξη ως προσκεκλημένη από την Διδάσκουσα Δέσποινα Λάμπρου στο μάθημα: «Η Διαπολιτισμική Διάσταση στη Μεταφραστική Πρακτική», ΠΜΣ «Διαπολιτισμική Επικοινωνία», Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 18 Μαρτίου 2023
 - « “Μεταφράζοντας” τα γλωσσικά και παραγλωσσικά σημεία επί σκηνής », εναρκτήρια διάλεξη στην ημερίδα του Συλλόγου αποφοίτων και φοιτητών ΔΠΜΣ Σημειωτικής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, SemioLab, Θεσσαλονίκη, 6 Μαΐου 2023
 - Τετράωρο σεμινάριο με τίτλο «Σημειωτική της παράστασης: Το σώμα του ηθοποιού ως σκηνικό δρων», 6η Θερινή συνάντηση σημειωτικής "Σημειωτική του σώματος", ΠΜΣ Σημειωτική-Πολιτισμός-Επικοινωνία ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, 7 Ιουλίου 2023.

18 Εξωτερική αξιολόγηση

Το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας υπεβλήθη, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, στη διαδικασία της εξωτερικής αξιολόγησης από τις 13 έως τις 18 Δεκεμβρίου 2010 και την Επιστημονική Επιτροπή αποτελούσαν τα ακόλουθα μέλη :

1. Yiannis Ioannou (President), University of Cyprus, Nicosia, Cyprus
2. Jacques Bouchard, University of Montreal, Montreal, Canada
3. Tita Kyriacopoulou, Université de Paris-Est Marne-la-Vallée, Champs-sur-Marne, France
4. Renée Richer, Université de Nice-Antipolis, Nice, France
5. Lelia Trocan, University of Craiova, Craiova, Romania

Η Έκθεση Εξωτερικής Αξιολόγησης είναι αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

http://www-old.frl.uoa.gr/fileadmin/frl.uoa.gr/uploads/axiologisi/glossas_kai_filologias.fr.pdf

Το Τμήμα υποβλήθηκε σε νέα εξωτερική αξιολόγηση, σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία Νόμος 4009/2011 και 4653/2020, από τις 8 έως τις 10 Ιουνίου του 2021. Η αξιολόγηση έγινε υπό την εποπτεία της Εθνικής Αρχής Ανώτατης Εκπαίδευσης (ΕΘΑΑΕ) και τα μέλη της Επιτροπής αξιολόγησης αποτελούνταν από τους :

1. Prof. Anna Panayotou Triantaphyllopoulou (President), University of Cyprus, Nicosia, Cyprus
2. Prof. Manuel Espagnol-Echevarria, Laval University, Quebec, Canada
3. Assoc. Prof. Fryni Kakoyianni-Doa, University of Cyprus, Nicosia, Cyprus

Η νέα Έκθεση Εξωτερικής Αξιολόγησης είναι και αυτή αναρτημένη στην ιστοσελίδα του Τμήματος:

https://www.frl.uoa.gr/fileadmin/depts/frl.uoa.gr/www/uploads/Axiologisi/Final_Accreditation_Report_UGP_French_Language_NKUA.pdf

Αμφότερες αξιολογήσεις ήταν ιδιαίτερα θετικές, κρίνοντας ότι το Τμήμα λειτουργεί με επάρκεια και ανταποκρίνεται ικανοποιητικά στις βασικές αποστολές τους.

Σε σχέση με τις συστάσεις που έγιναν από την Επιτροπή Αξιολόγησης, θα πρέπει να επισημανθεί :

- α) η υποστελέχωση του τμήματος σε διδακτικό προσωπικό τείνει να περιοριστεί σημαντικά τα δύο τελευταία χρόνια, καθώς έγιναν νέες προσλήψεις διδακτικού προσωπικού σε διάφορες κατηγορίες (ΔΕΠ, ΕΔΙΠ)
- β) το ίδιο παρατηρείται και σε σχέση με τη δυσαναλογία διδασκόντων/ουσών και φοιτητών/τριών, καθώς επιπλέον μειώθηκε ο αριθμός των εισακτέων φοιτητών και φοιτητριών
- γ) το Τμήμα ετοιμάζεται να προχωρήσει στην εισαγωγή πτυχιακής εργασίας στο πρόγραμμα διδασκαλίας

δ) αυξήθηκε ο αριθμός των προσφερόμενων μαθημάτων υποχρεωτικής επιλογής σε μικρά ακροατήρια

και

ε) αυξήθηκε επίσης ο αριθμός των προγραμμάτων ανταλλαγής φοιτητών/τριών και καθηγητών/τριών και εν γένει συνεργασίας με γαλλόφωνα πανεπιστήμια.

Επομένως, το Τμήμα έλαβε σοβαρά υπόψη του τις εισηγήσεις της Επιτροπής και κατάφερε να ανταποκριθεί στις περισσότερες απ' αυτές, βελτιώνοντας τη λειτουργία του.

19. Οικονομικά στοιχεία

Η αξιοποίηση των κονδυλίων του προγράμματος ΕΛΚΕ με Κ.Ε. **56.90.19010** για την ενίσχυση της ερευνητικής και αναπτυξιακής δραστηριότητας του Τμήματος με Επιστημονική Υπεύθυνη την Πρόεδρο του Τμήματος αφορούσε την περίοδο 01/04/2022- 31/03/2023.

Πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δαπάνες ανά κατηγορία και συνολικό ποσό:

Προϋπολογισμός	25.582,00 ευρώ
Πραγματοποιηθείσες δαπάνες:	
Μη αναλώσιμα	9.818,84 ευρώ
Αναλώσιμα	9.345,38 ευρώ
Αμοιβές	0,00 ευρώ
Υπηρεσίες (μετακινήσεις, τοποθέτηση κλιματιστικού, συνδρομές)	5.645,05 ευρώ
Επισκευές – Συντηρήσεις	209,96 ευρώ
Σύνολο δαπανών	25.019,23 ευρώ

Η αξιοποίηση των κονδυλίων του προγράμματος ΕΛΚΕ με Κ.Ε. **56.90.20140** για την ενίσχυση της ερευνητικής και αναπτυξιακής δραστηριότητας του Τμήματος με Επιστημονική Υπεύθυνη την Πρόεδρο του Τμήματος αφορούσε την περίοδο 01/04/2023- 31/03/2024.

Πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δαπάνες ανά κατηγορία και συνολικό ποσό:

Προϋπολογισμός	24.807,00 ευρώ
Πραγματοποιηθείσες δαπάνες:	
Μη αναλώσιμα	10.051,7 ευρώ
Αναλώσιμα	6507,37 ευρώ
Αμοιβές	0,00 ευρώ
Υπηρεσίες (μετακινήσεις, τοποθέτηση κλιματιστικού, συνδρομές)	7.974,45 ευρώ
Επισκευές – Συντηρήσεις	86,80 ευρώ
Τραπεζικά έξοδα	147,40 ευρώ

Σύνολο δαπανών	24.767,72 ευρώ
-----------------------	-----------------------

20. Συμπεράσματα – Στρατηγικές και προοπτικές περαιτέρω ανάπτυξης

Κατά την τελευταία διετία, το Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, παρά τις καταγεγραμμένες ήδη από την Εξωτερική αξιολόγηση του 2010 ελλείψεις σε επίπεδο προσωπικού και την επισήμανση της μη επαρκούς αναλογίας διδασκόντων/ουσών και φοιτητών/τριών με βάση τα διεθνή πρότυπα, συνέχισε να παρέχει υψηλού επιπέδου σπουδές τόσο σε προπτυχιακό όσο και σε μεταπτυχιακό επίπεδο και φρόντισε, όταν αυτό ήταν δυνατόν, να παρέχει ενισχυτική διδασκαλία στους φοιτητές/τριες για τη βελτίωση της σε χαμηλό επίπεδο γλωσσομάθειας.

Στρατηγικός στόχος του Τμήματος ήταν επίσης η καλύτερη σύνδεση της θεωρίας με την πράξη μέσα από μαθήματα επιλογής που αποσκοπούν στην ανάδειξη της δημιουργικότητας, της αυτενέργειας και της συνεργασίας των φοιτητών/τριών, στην ενίσχυση της διεπιστημονικότητας και της διαθεματικότητας, αλλά και στη δημιουργία κοινότητας με δράσεις όπως η θεατρική ομάδα και το Web radio.

Σε επιστημονικό επίπεδο, τα μέλη του Τμήματος είχαν ικανοποιητική συγγραφική και ερευνητική δραστηριότητα, συμμετείχαν δραστήρια σε συνέδρια στο εσωτερικό και στο εξωτερικό, σε επιστημονικές επιτροπές, εταιρείες και συντακτικές επιτροπές περιοδικών και αρκετά από αυτά έχουν αναγνωρισμένη διεθνή παρουσία. Το Τμήμα διοργάνωσε ημερίδες, ερευνητικά προγράμματα και πολλές εκδηλώσεις που μαρτυρούν την εξωστρέφειά του και τη σύνδεσή του με την κοινωνία, ορισμένες από τις οποίες σε συνεργασία με άλλους φορείς, εφαρμόζοντας έτσι και την προτροπή των εξωτερικών αξιολογητών. Προέτρεψε επίσης την ενεργό συμμετοχή των φοιτητριών και φοιτητών του στα προγράμματα και στις εκδηλώσεις αυτές. Επίσης, το Τμήμα προώθησε περαιτέρω τη συνεργασία με ξένα πανεπιστήμια, στο επίπεδο του ελληνογαλλικού μεταπτυχιακού προγράμματος και των συνεπιβλέψεων διδακτορικών διατριβών με ευρωπαϊκά πανεπιστήμια οι οποίες αυξήθηκαν σημαντικά.

Το Τμήμα έχει ως προτεραιότητα να συνεχίσει να παρέχει υψηλό επίπεδο σπουδών και να διατηρήσει τις διεθνείς του συνεργασίες και την παρουσία των μελών του στον διεθνή επιστημονικό χώρο. Παράλληλα, θα επιδιώξει την περαιτέρω επικαιροποίηση των προγραμμάτων σπουδών του ώστε να υπάρχει καλύτερη σύνδεση με την κοινωνία, με το σχολείο και τους εκπαιδευτικούς, καθώς και με την αγορά εργασίας (μέσω του Προγράμματος Πρακτικής Άσκησης ΕΣΠΑ). Τέλος, στόχος του είναι να δραστηριοποιηθεί περισσότερο στον χώρο των ερευνητικών προγραμμάτων, των κοινών συνεργειών με άλλους φορείς καθώς και της διά βίου μάθησης.